

**ELŐFIZETÉS**

**HELYBEN:**  
Egy evre ..... 24 korona  
Egy hora ..... 2 korona

**VIDEKEN:**  
Egy evre ..... 28 korona  
Egy hora ..... 2 k. 40 f.

**HIRDETESEK:**  
6-hasabos petit sor egyszer 20 fill.  
minden következőnél 16 fillér.

Nyitlár sora 40 fillér.

# ARADI KÖZLÖNY

**POLITIKAI NAPILAP.**

**SZERKESZTŐSÉG:**  
Aradi és esanádi egyesült  
vasutak palotájában.  
TELEFON-SZÁM: 357.

**KIADÓHIVATAL:**  
Aradi Nyomda Részvény-  
Társaság.  
József főherceg-ut 22. sz.  
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1902.

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
**Staubert József.**

Vasárnap, január 26

**Mai számunk főbb közleményei:**

- Vexációk: Az ügyvédek sérelmei.**
- A képviselőház ülése.**
- S-ázötven millió ágyúra.**
- Trónörökös nélkül.**
- Egyről-másról.** Irta: Vay Sándor gróf
- A Fehér Kereszt estélye.**
- Ingyen kenyér!**
- A vesztaszűzök előadásának betiltása.**
- A zenekonzervatórium hangversenye.**
- Hajza Vassenyi ellen.**
- Letartóztatott aradi pénzügynök.**
- Tiszti estély a várban.**
- Ferenc Ferdinánd Oroszországban.**
- A Concordia kára.**
- Ministeri vadászatok a Csálában.**
- Tüntetés az aradi színházban.**
- Szever Ilonka pernyertes.**
- Tárca: A kenyér. — Kerülő úton.** Irta: Abonyi Árpád.
- Regény-Csarnok: A gyanafalvai tisztelő.** Irta: Hevesei Jenő.

**Az ügyvédek sérelmei.**

(Az ügyvédi kamara közgyűlése alkalmából.)

Arad, január 25

Az aradi ügyvédi kamara holnap délelőtt tartja ez évi rendes és tisztújító közgyűlését, amelyen sok oly fontos sérelem kerül tárgyalás alá, melynek szanálása végett már annyiszor szólaltak fel, de melyekre nézve még a legkisebb remény sem mutatkozott, hogy fent az igazságügyi kormány ezeket bármiképp figyelembe fogja venni.

Rövid idővel ezelőtt a fővárosban megtartott ügyvédi kongresszus épen ezen kerülményeknél fogva a legélesebben, sőt a legkimételetlenebbül támadta mindazon közegeket, melyek az ügyvédség anyagi és erkölcsi érdekei ellenére rendszeresen közreműködtek, miáltal nemcsak az ügyvédi kar, hanem maga a jogbiztonság és a jogkereső közönség érdeke, tehát a közérdek is lényeges károkat szenvedett. Jól esett látni e kongresszus alkalmával, hogy a jelen volt igazságügyminiszter és államtitkár közvetlenül hallhatták a kemény vádakat, melyek a helyzetet már tarthatatlanná tették.

Az aradi ügyvédi kamara 3 évvel ezelőtt ujjal mutatott évi jelentéseiben a folyton növekvő bajokra és nagy érdeme, hogy ezen figyelmeztetéseket az ország összes kamarái magukévá tették és ezen egyértelmű fellépés nem maradhat eredmény nélkül.

A legélesebben kel ki az aradi ügyvédi kamara a magas kir. Kuria ama állandó gyakorlata ellen, melyet az ügyvédek fegyelmi és a kamarába való felvételi ügyeiben, és költségek megállapítása tárgyában követ.

A Kuriának ezen kérdésekben követett gyakorlata mélyen sérti az ügyvédek tekintélyét és az ügyfelek szemeiben ugy tünteti fel őket, mint értéktelen munkát végző közegeket, kiket ezen munkájokért

sem sokra becsülni, sem tisztességesen honorálni nem kell.

Hogy példákkal illusztráljuk e vádat, álljon itt egy-két eset.

Megtörtént, hogy egy zalaegerszegi albirót nyugdíjba menesztett az igazságügyminiszter, mert a fegyelmi bizottsága által három ízben lett elítelve, még pedig azért, mert felektől jogtalanul pénzeket vett fel és azokat saját céljaira fordította. Ez az albiró ezek után ügyvédi irodát akart nyitni és jelentkezett a zalaegerszegi kamaránál felvételért. Ez megtagadta. A kir. Kuria azonban felvételét elrendelte. A Kuria szerint tehát, a ki a birói hivatás teljesítésére méltatlannak mutatkozott, azt az ügyvédi karban való felvételre méltónak tartotta.

Ez oly arcucsapása az ügyvédi kar méltóságának és erkölcsi tekintélyének, hogy az az ellen való felzudulás teljesen indokolt.

Hogy a kir. Kuria mennyire becsüli az ügyvédi munkásságot, arra klasszikus példa a következő eset: Egy aradi ügyvéd egy 100 ezer koronás nagy ügyben, ivekre terjedő felebbezést adott be a kir. Kuriához. A Kuria a felebbezés költségét 20 koronában állapította meg. Egy másik 80 e-er koronás ügyben pedig 12 koronát állapított meg a felebbezésért.

Igy még egy hordárt sem lehet takálni, nem az ügyvédet, ki minden tudá-

**TÁRCA.**

**A kenyér.**

- Hajnal harangszóra  
A szegény családfő  
— Könye megered;  
Szívébe nyilallik  
Csöndes sirás hallik:  
— Apam kenyeret.
- Déli-harangszóra  
A szegény családfő  
— Lelke néma vád;  
Szívébe nyilallik  
Sűrű panasz hallik:  
— Éhes a család.
- Esti harangszóra  
A szegény családfő  
— Új panaszhoz ér;  
Szívébe nyilallik  
Bus zokogás hallik:  
— Ma se volt kenyér.
- Hajnal-harangszóra  
— *Jótekonyság* száll le.  
Két keze teli.

— Szívükbe nyilallik  
Csöndes ima hallik,  
Tiszta szívbéli.

Déli harangszóra  
Teríti az asztalt  
Az angyali kéz;  
— Szívükbe nyilallik  
Hála ima hallik;  
— Mind az egre néz.

Esti-harangszóra  
A szegény családfő  
Új örömhöz ér  
Szívében a hála  
Templomot találta.  
— *Mára volt kenyér.*

**Kerülő úton!**

Irta: Abonyi Árpád.

- Szeret?
- Nem.
- Sohasem szeretett?
- Soha.

Csend. A nő szalon levegője meleg. Künn a természetben utolsó biztatással csalogatja ilatos virulásra a márciusi vágás ibolyáit a nap-

fény. Ideben a szalonban összevont szemöldökkel, ideges, kényes, haragos tekintettel néz merész hódolójára a fiatal asszony, ám a konok, ifju troladour-t egy pillanatra sem hozza zavarba ez a fitymáló, kevély nézés. Hozzá volt szokva. Tegnap ugyanezt az éles választ kapta. Tegnapelőtt szintén.

Ezelőtt hat hónappal el akart utazni Afrikába a vadak közzé, hátha megeszik. A bucsuzásnál egyetlen kézzsoritást kapott a szép kicsi özvegytől, a kinek vonzó körébe került: attól itthon maradt. Forróbb és fűszeresebb itt a levegő, mint ott. Azt kibirta volna, — ettől megégett. Az égett ember — harminc éves, izmos. férfi korában pedig merészebb, mint a dzsungel ura és kitartóbb — tudjuk — a tevénel is.

- Hallgasson meg...
- Megint operettel akar mulattatni?
- Nem. Most — kivételesen — mesélni fogok.
- Hány percig, mert öltözködnöm kell?
- Tíz perc elég lesz.
- Nem bánom, de egy perccel sem tovább!

— Repülni fogok, nagyságos asszonyom — mormogta csendesén a férfi és közelebb buzta székét a hölgyhöz. A nap éget és vonzása — harmincéves duzzadó korunkban — szörnyű...

Ennek a pikáns kicsi szépségnek a szeméből kedves ígézet ragyogott mindenkire, de nem volt a világon, kinek egyedül lett volna

sát, ügyességét és jogtudását fekteti az ügybe.

A Kuria tehát méltatlanul bánik el azzal a karral, melynek az állami élet konszolidálása körül hervadhatatlan érdekei voltak és vannak.

Ezeket a sérelmeket tárgyalja holnap, az ügyvédi kamara és meg vagyunk győződve róla, hogy felszólalása ezuttal nem fog siket fülekre találni, ha ugyanis komoly volt az, amit az igazságügyminiszter az ügyvédi kongresszuson mondott:

— Kivánatosnak tartom — így szöjt a miniszter — hogy az ügyvédi kar ideális célokat kövessen, de tudom, hogy ehhez előbb szükséges az, hogy biztos alapon nyugodjék. Ennek megteremtésére kérem közreműködésüket és támogatásukat.

Ha ez komoly volt, akkor bizonyára megfogja hallgatni a miniszter az ügyvédek panaszát.

Dr. Radó Karoly.

**A sátorlaja-ujhelyi választás.** A Dókus Ernő ellen beadott petíció tárgyalását ma délelőtt folytatta a kir. Kuria I. választási tanácsa Paiss Andor elnöklété alatt. Id. Metzner Gyula választási elnök, akit a petíció erőszakoskodással és részrehajlással vádol, személyesen terjesztette elő ma védelmét. Kijelenti, hogy ő teljesen pártatlanul vezette a választást, de a Buza párt emberei oly erőszakosan garázdálkodtak, hogy még a választás előtt katonai karhatalmat kellett igénybe vennie. Zavargások, ablak- és fejbeverések napirenden voltak, s kéri is a Kuriát, szerezze be az akkor végbement kihágások jegyzőkönyveit, hogy fogalmat szerezzen a zavargások arányáról. Kéri Hadik Béla gróf, Zemplémmegye főispánjának kihallgatását is. Kiemeli, hogy Miklóssy József apátot, a választás alelnökét szidalmazták, bántalmazták, fenyegették, úgy, hogy fedezet nélkül ki sem mert menni az utcára. A választás napján a forrongó hangulat oly mérveket öltött, hogy sürgőnyileg kellett a katonai karhatalom megerősítését kérnie. Egyebekben csatlakozik a védelem előterjesztéséhez.

Ezután a replikák következtek, melyek befejeztével a tanácselnök jelentette a feleknek, hogy a Kuria ítéletét hétfőn délelőtt 9 és fél órákor hirdeti ki előttük

**A főrendiház igazoló bizottsága** ma délelőtt 11 órákor Daruváry Alajos elnöklété alatt ülést tartott, a melyen Vay Gábor gróf vagyoni képesítését megvizsgálván, azt elismerte s elhatározta, hogy jelentését ennek megfelelően fogja a főrendiháznak előterjeszteni.

**Hegedüs lemondása.** Egy mai lap ama hírére, hogy Hegedüs Sándor miniszter megválnék állásától, a felhivatalos lap határozottan megcáfolja.

## A képviselőház ülése.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, január 25.

A képviselőház előtt a kora reggeli órákban egy csomó egyetemi ifju verődött össze, hogy dr. Vázsonyi Vilmos ellen tüntessenek. A rendőrség azonban megtisztította a Ház előtt levő utat és a nemzeti ifjak a Múzeum-körutra vonultak és ott lesték Vázsonyit. De arról más helyen írunk.

Elég szenzációs volt a mai rövid ülés Vázsonyi nélkül is. A mentelmi ügyeket tárgyalta ugyanis a Ház, közöttük Bartha Miklósét is, aki egy cikkért Agai, a *Borszem Jankó* szerkesztője becsületsértéssel és rágalalmazással vádolt meg. Bartha a Timon-ügyben támadta Ágait. A mentelmi-bizottság a kiadását javasolta, míg Szederkényi és Rakovszky István ellene voltak.

Erdekes volt és pikáns a Ház hangulata. Ugyanis a szabadelvűek is állást foglaltak Bartha mellett, a ki szerintök is a női becsületet védte. A szavazás aztán szenzáció volt. Bartha ellen csak 7-en állottak fel. Tehát nem adták ki.

A másik érdekes esemény volt Gorove Lászlónak egy fiatal, szimpatikus szabadelvű képviselőnek az interpellációja a Vázsonyi-ügyben. A néppárt zugással fogadta, de a nagy többség érdekléssel kísérte Gorovét, a kinek Wlassics miniszter azonnal válaszolt. Elitélvén az ifjuság felekezeti velleitását és széthúsását.

Részletes tudósításunk itt következik:

**Elnök:** Tallián Béla, alelnök.

**A kormány részéről jelen vannak:** Széll Kálmán miniszterelnök, Lukács László, és Cseh Ervin miniszterek.

**Elnök** bemutatja az irományokat.

**Lázár Árpád** jegyző jelenti, hogy Gorove László az egyetemi nemzeti párt politikai megtartása tárgyában interpellációt jelentett be.

Beterjesztik ezután a közgazdasági és zárszámadási jelentéseket.

A Ház harmadszori olvasásban is elfogadta a vármegyei pénztárak államosításáról szóló törvényjavaslatot.

### Mentelmi-ügyek.

**Kabos Ferencz** előadó javasolja, hogy a párviadal vétségével vádolt Ugron Gábor mentelmi jogát függeszessék fel.

**Madarász József** ellensége a párbajnak, de mert eddig ő soha senkit sem adott ki, ezuttal sem adja ki Ugront.

A Ház Ugron mentelmi jogát felfüggesztette.

A rágalalmazással vádolt Szüllő Gézát nem adják ki, Vojnics Sándort ellenben párbaj miatt kiadják. *Pavlyovits* Lyubomirt sem adják ki, (nemzetiségi izgatás a vád, de nincs bizonyítva.)

**Madarász József:** En felfüggeszteném. (Derütség).

**Rakovszky** Istvánt és **Györffy** Gyulát párviadal miatt kiadták.

### Bartha és Agai.

**Kabos** előadó a sajtó útján elkövetett rágalmazással és becsületsértéssel vádolt, Bartha Miklós mentelmi jogának felfüggesztését kéri.

**Szederkényi** Nándor előadja, hogy Agai a *Borszem Jankó* szerkesztője a női becsületet támadta meg lapjában, amiért a bíróság Agait el is ítélte. Bartha Miklós lapjában a méltatlan támadást lesújtó cikkben ítélte el, a mit jogosan cselekedett, mert a női becsülethez nyulni nem szabad. (Élénk helyeslés balról és a jobb-középen.) Ezeknél fogva kéri, hogy Barthát a Ház ne adja ki. (Élénk helyeslés balról s a jobb oldal több oldalán).

**Rakovszky** István csatlakozik Szederkényi indítványához, annál is inkább, mert aljas bántalomról van szó, mely a legszentebb érzelmet, a női becsületet sújtotta. (Igaz!)

A Ház nagy többséggel a bizottság javaslata ellen szavazott. Bartha kiadása mellett csupán 7-en állottak fel Lukács miniszterrel a jobboldalon.

A szavazás élénk feltűnést keltett.

**Pichler** Győzöt nem adták ki az ócsai bíróságnak, párbaj miatt való elővezetetés céljából.

A becsületsértéssel vádolt **Fáy** Istvánt és **Lukács** Gyulát szintén nem adták ki.

### Az egyetemi nemzeti párt.

**Gorove** László ezután interpellációjában előadja, hogy az egyetemi nemzeti párti ifjuság súlyosan megbántott egy országgyűlési képviselőt, megtámadta a szólásszabadságot, sőt a lázítás terére lépett. Tetteiben pedig a felekezeti gyűlölség vezet. (Igaz!) A belügyi- és kül-

joga meglöndülni tőle, csak egyetlen egy. Kicsoda? Fiatal emberem azt hitte, hogy ő.

— Őrségen voltam, — önkéntes koromban, a katonai börtönökönél, — kezdte mesélni hangon.

— Hatásos bevezetés — jegyezte meg halk nevetéssel, gunyolódva az asszony. — A katonai börtönök és az őrs... Téli éjjel... Folytassa, barátom! — Kezdhetjük az első felvonást.

— Köszönöm kezdjük. A színpad a Wach-Zimmer. Négy lépés hosszú, ugyanoly széles, falakkal határolt üres hely, ahol az ajtóra függesztett inventar szerint találtatódott egy seprű, egy vizes kanna, egy pléh ivópohár, egy lóca, egy lámpa, egy vaskemence, egy kulcs a fegyverműhelyhez, egy másik az Augmentations-Magazin-hoz, három példány Wach-Verhaltung (az egyik rongyos) és három fogas. Katonáim közül őrségen voltak: első felvonás, személyek: Plotuna, Papuk, Brics, Opre, Gozár stb. összesen tizenketten. Oláh legény volt valamennyi.

— S a hős?

Nem lép föl az első felvonásban. Hadd folytassam! A legények közül az, ki nem állt őrségen, a Zimmer előtt lézengett, pipázott, vagy a földre bámult. Ezek a javarészt piros-pozsgás oláh fickók majdnem mindnyájan melankólikus ellágyulásba esnek ha bekerülnek a kaszárnyába s megkostolják a sötét komisz-udabaza a falujában szilaj és kötekedő, csupa legényi vírus, jókedv és konfidencia, — benn

a kaszárnyában egykedvű, elbutult, alázatos és szomorú, mint ólmos esőben a tuzok. A mily szemtelenül hetyke, míg rajta a varottas ing s a hárász-rojtos „condra“, épp oly hallgató, ha bekerül teste a kincstári kék posztóba. Lelőgatja nyírott fejét és busul, a bakkancsát nézegeti s a felhőket ügyeli, a faluja felől lengő szelet, a madarat, a hangyát a porban.

Verekedésről szó sincs. Igen csendes népség, Ritkán nallható egy-egy nótá. Ha elé is vette valamelyik a furulyáját, olyan nótát jajgatott el rajta, a mi mind csupa keserűség. Ettől aztán még nagyobbakat hallgattak s lön csend a Zimmerben, mint a temetőben.

Katonáim közül egy Gozár nevű legény futta legkeservebben, de ritkán cselekedte. Nem volt mellette kutyája s hol volt a virágos havasi fensík, a kék hegy, pettyes pisztrángjaival a sebesen rohamó hegyi patak? Hol tehenei, faluja, és édes anyja kunyhója, a dász-kál (tanító) háza, a szép oláh leány Anica háza? ... Délceg, vállas fickó volt, a mikor besorozták. Nehány hét alatt azonban ő is megerezkedett és eltompult, mint a többi. Lomha lett a járása — hangja fénytelen, alázatos.

Mindez már a második felvonáshoz tartozik, a hol a színpad sem a Wach-Zimmer többé, hanem a börtönudvar. Diszletek: egy szivas lóca és egy falhoz támasztott seprő. Személyek: Gozár és én. Hátsó színpad: az alkonyodó nap és a börtönudvaron lassanként megnyúló árnyék. Gozár a lócán üldögélt, öklére támasztotta kemény szőke fejét s maga elé bámult.

— Mi bajod van, frátyile, — kérdeztem jó hosszú pauza után, — megint ellopták a prófuntodat?

— Nem lopták.

— A Fráter Répa bántott?

— Nem bántott.

— Hát akkor mi lett?

— Semmi, don káplár — dörmögte, fejét rázva a legény — nincs nekem semmi bajom.

Vizsgálni kezdtem az oláhot. Arca sötét és szomorú volt, — világoskék szemében azonban valami cudar, elfojtott tűz villogott. Beszédre birni ilyenkor bajos az oláhot. Makacsabb a számánál. Otthon is ilyen, de otthon bepálinkázik a zsidónál, markába szorit egy jó vastag kutyautót s akkorát füttyint le vele ellensége fejére, hogy épen csak két bánatos esztendő robotol le érte a tekintetes vármegye tömlöcében.

Kincstári kétkben nem járja az eféle. A vér tilalmas fellágalása tilos, — ennél fogva itt felkaporodik szép csendesen az ágya szélére (beljebb „ist strengre untersagt“) s mérges markába temetvén nyírott fejét, óraszámra hallgat. Beszélhetek annak három nyelven, kérdezheték, verheték, kurtavasazhatták — hallgatott, mint a halott. Egyszer aztán valamelyik impozitor öreg baka ellopta a máléját. Arra megvakarta fejét, földhöz vágta sipkáját s oly rémes káromkodásban tört ki, hogy az egész huszártiszti kaszinó — megirigyelhette volna érte.

tuszmiszterekhez a következő interpellációt terjeszti:

Van-e tudomása a kultuszminiszter és belügyminiszter annak arról, hogy az egyetemi ifjúság kebelében egy párt, nemcsak politikai, felekezeti politikai üzemekre adja magát, hanem lázításig is megy és miután az ifjúsági pártok jogsultsága csak az egyetem falain belül van és mihelyt kilép, már nem az egyetem belső ügye, szándékoznak-e a miniszter urak az ilyen üzemeket megrendszabályozni?

Wlassics Gyula kultuszminiszter a leghatározottabban elítéli és elnyelteti azt, hogy az egyetemi ifjúság még a választások után is pártokra oszlik. (Zajos helyeslés.) Az egyetemnek nem az a célja, hogy pártoskodjanak ott, hanem hogy az ifjúság tanuljon és dolgozzék. (Élénk helyeslés.) Ne felekezeti széthúzás legyen ott, (Zajos helyeslés.) hanem olyan törekvés, mely társadalmi egységre vezet. (Nagy tetszés.) Ne legyen se nemzeti-, se reform-, se agrár-, vagy szabadelvű párt.

Rakovszky István. Wlassics Tibor elnök! (Derűtség.)

Wlassics miniszter: Ha pedig valami az egyetemi falakon kívül történik, az a hatóságok elé tartozik. (Helyeslés.) Még egyszer ismétli, hogy nem széthúzást, hanem egyesülést akar látni az egyetemen. Kéri választát elfogadni. (Zajos helyeslés.)

A ház a választ tudomásul vette.

Hétfőn a ház a deési mandátumot és a dunai vasutakat tárgyalja.

Ezzel az ülés véget ért.

## TÁVIRATOK.

### Kétszáz ember halála.

Jokohama, jan. 25. Japán partjain sok halászhajót pusztított el a vihar. *Kétszáz halász eltűnt.*

### Egy volt igazgató letartóztatása.

Páris, jan. 25. A párisi rendőrség a német kormány részéről megindított kiadatási eljárás következtében letartóztatta Schmit et, a kasseli törkölyszárító részvénytársaság volt igazgatóját.

### Kína.

London, jan. 25. A Reuter-ügynökség jelenté Pekingből 21-iki kelettel: Az özvegy császárné és tanácsadói komolyan foglalkoznak azzal a kérdéssel, hogy idegen tanácsadókat alkalmaznak a közigazgatás újjászervezésére. Juansikkai, a ki a mozgalom élén áll, azt ajánlja, hogy nyolc idegent alkalmazzanak kü-

lönféle kormányzati ágakban és pedig a diplomáciai szolgálatban, a pénzügyi, a hadügyi és tengerészeti, a belügyi kormányzatban és a parlamenti ügyekben.

## Százötven millió ágyúra.

(A tüzérség újjászervezése.)

Arad, január 25

Minél jobban közeledik az idő, amikor a delegáció ülései várhatók, annál többet árulnak el a bécsi hírek az új ágyúkról és tarackokról. Lassankint az egész nagy tüzérségi reform világos lesz előttünk, nemsokára tudni fogunk mindent. A legutóbbi bécsi katonai szaktanácskozás után most már meglehetősen tiszta képe szivárgott ki a hadsereg közelebbi reformjának. Ezek szerint az ágyúkkal és új tarackokkal folytatott kísérletek kielégítő eredménnyel folynak és ez év végéig már mindkettőre nézve megállapodás várható.

A tarackokat kiadták a pozsonyi 14-ik hadosztály-tüzérezrednek, mely a hat darabból álló üteggel már jó ideje gyakorlatozik. Az új tarack 10 centiméteres, kovácsolt bronzból való és Leitwell-rendszerű Nemetz-féle závarzattal van ellátva. Acélrugóju lafetta-sarkantyujánál fogva igen nagy elevációra képes, sulya pedig megfelel a mostani tábori ágyu sulyának. A tüzérség felszerelését 1903-ban fogják megkezdeni vele, miután egyelőre még nincsen meg a hitel földzete. Ami az egyes csapatoknál való elosztását illeti, arra nézve az új ordre de bataille lesz mértékadó. Tervbe van véve, hogy minden hadosztály egyenkint hat tarackból álló 3 üteget kap, vagyis összesen 24 tarackot. A jelenlegi Ordre de bataille szerint 47 gyaloghadosztály van, mely szám azonban háboru esetében — még az esetben is, ha a gyalogság tervbevetett reformja nem sok zászlóalj szaporodásával járna — legalább 50—52-őre emelkednek. Ezek alapján tehát az egész hadseregnek tarackokkal való ellátása — a tartalékszükségletek nélkül — 900, esetleg 1200 új tarack előállítását tenné szükségessé, aszerint, amint egy-egy hadosztályhoz 18, vagy 24 darabot osztanak be.

A tarackok tudvalevően a gránátok ellen biztosított, földött sáncok ellen jönnek alkalmazásba, minden látható cél ellen a tábori ágyu szolgál. Dacára annak, hogy a tábori ágyúkkal már régebben kísérleteznek, ez a kérdés még

annyira nincsen előkészítve a megoldásra, mint a tarack ügye. A dolgok tisztázására szolgáljon fölvilágosításul, hogy az osztrák-magyar hadseregben jelenleg két ágyumintával próbálkoznak, természetesen idegen mintákkal. Az egyik az Erhard-féle (Németország), a másik a Skoda-féle (Pilsen). A kísérleteket most a legrosszabb időben is folytatják, mert a hadsereg vezetőköréi ez év őszéig okvetlenül biztosat akarnak tudni, hogy az 1903. évi költségvetésbe, melyet a delegáció elé terjesztenek, már beállithassák a szükséges tételt.

Az 1899-es mintájú 77 centiméteres tábori ágyúval már három éve kísérleteznek, de mivel időnkint mindig újabb és újabb változások történnek, ma sem tudni, melyiket fogja választani a szakbizottság. Annyi azonban egészen bizonyos, hogy még az esetre is, ha őszig nem állapodnának meg, azért az 1903. évi költségvetésbe okvetlenül beállítanak egy 12—15 milliós tételt tábori ágyúkra, mely éppen tizedrésze az összszerelésnek, mely ugyane ki-tűnő forrás szerint százhusz- és százötvenmillió között váltakozik. A hadvezetőség ugyanis úgy gondolkodik, hogy ha az egészre nézve nem is, de a kovácsolt bronz-csőre nézve megállapodásra fog jutni a bizottság és akkor nyomban megkezdik ennek az alkatrészeknek az előállítását. Az előállítandó ágyúk száma hihetetlenül nagy és csak a tüzérség teljes reorganizációjával magyarázható. Az összes szükséglet tábori ágyúknak, hegyi- és lovas-üteget összevéve, — a szerint, hogy minden gyaloghadosztály 36, vagy 54 ágyut kap — 1928, illetve 2828 ágyu. Tarackot és tábori ágyut összevéve, de bele nem számítva a tartalékokat, 2828, illetve 4028 darabra lesz szükség. Miután pedig a tartalék rendszeren egyharmadát teszi az első vonalba beállítottak, körülbelül 3800—5500 ágyúra és tarackra, ugyanannyi lőszereszkocsival, lesz szüksége a reorganizált tüzérségnek.

Igy mondja el ezt egy bécsi hír, mely találkozik és mindenben megegyezik egy budapesti újságközléménnyel, mely, igaz, szintén Bécsből, a hadügyminiszter közeléből került napvilágra. Mindehhez azt az enyhítő kitértelt találtuk, hogy az összes szükségleteket a belföldön fogják előállítani. Eltekintve attól, hogy nekünk magyaroknak a csehországi Pilsen sem belföld, de az Erhardt Németországa talán még az osztrákoknak sem az. Ami „bel-

— Még öt perc — szakította félbe az elbeszélést a hölgy.

— Elég lesz, nagyságos asszonyom, — bölintott fejével a férfi. — a mi ezután következik, az már a harmadik felvonása. A színpad ugyanaz, csak a háttér sötétebb. A nap lealkonyodott, én szivaroztam. Lenn a Fellegvár alatt zsongott az egykor fejedelmi, kincses város s rendre meggyújtogatták a gázlámpákat. Majd Ave-Máriára kondult a Ferenc-rendiek templomtornyában a harang. Nyolc óra este. Mikor lesz reggel? . . . Gozár fészkelődni kezdett. Tekintete nyugtalanul révedezett a meszeségben.

— Mi keli frátye?

Erre megszólalt. Durva, érdes, mély szava volt, — mintha pincéből kongott volna kifelé a napvilágra akadozva, lassan. Azon kezdte, hogy úgy segítse őt egész világléteben jószágos alkotója a mindenségnek, a milyen becsületesen ő csinálja a szolgálatot. Katonáskodik tisztességgel ezután is, mint eddig — azonban, mivel a ma reggeli „Raport“-on nem kapott engedélyt a don kapitán-tól, hogy haza mehessen ide, aliz egy órányira, — a szülő falujába: engem kér alássan, hogy ereszténem haza most este a magam jószántából. Reggelre visszajön . . . ba Zeu, vissza reggelre bizonyosan, rothadjon el teste elevenen, ha ígérte be nem váltja.

— Ne bolondozz, édes fiam!

— Nem bolondság. Odahaza falumban ma van a dolog. Instálom, haza muszáj nekem menni.

— Hát az a kés mire való a töltenyáskában, Gozár fiam?

— Bicskám nekem — felelte a legény. — Hadd menjek haza, don káplár . . . Muszáj, don káplár!

Elkezdtem neki prédikálni, hogy fenét muszáj. Nem szabad elhagyni az őrséget, főleg ma, midőn a rókapofájú cseh Holubár százados Wenzel Prstotyiszka a Garnisons-inspekciós. Ha eleresztelek innen és rajtavesztek, holnap délen már te strázsálhatsz engem itt valamelyik „ájnci“ előtt. De az oláh, csak kért, csak könyörgött. Nem veszték rajta: reggelre okvetlen visszajön. Addig akar csak odabaza maradni . . . S kinyögte végül az igazságot, hogy azért szeretne hazamenni, hogy a szép Anica leány táncát lássa az öreg Ilia Rossu fiával, a kinek éppen ma lett a felesége.

— Szeretőd volt?

— Az volt . . .

— Mi bajod vele?

A legény félrenézett s vállat vont.

— Semmi . . . — felelte elbusult, tompa hangon.

— Miért nem eresztette haza? — kérdezte hevesen a fiatal asszony.

— Tilos.

— Szivtelen!

— Az. De szive önnek sincs, asszonyom. — válaszolta nidegen a férfi. — Kérem, hallgassa végig. A negyedik felvonás következik, ugyanazon színtérrel, de egy órával később. Az oláh nyöszörgött . . . Hozzámentem és megparan-

csoltam, neki, hogy most már elég a rimánkodásból, itt kell maradnia. S hogy könnyebb legyen neki ez a munka, tíz perc múlva őrségre küldtem.

— Remélem, megszökött?

— Meg.

— Jól tette!

— Nagyon jó. Puskája a börtön falához volt támasztva, töltenyáskája, melyben kését tartogatta, a szuronyra volt akasztva. Levettem és gyorsan kinyitottam — üres volt. S a legény eltűnt. Muszájt hazamennie, haza ment. Es megszökött volna, ha tölött fegyverrel őriztük volna is mind a tizenketten, mert muszájt. Ebből a muszájból lett egykor, asszonyom, Romeo is. Az én oláhom nem lett Romeo. —

— Mi történt vele? — kérdezte zavarodottan az asszony.

— Meghalt.

— A szerencsétlen . . .

— Bizony az volt. Megölte a szeretőjét éppen a lakodama éjszakáján. Haditörvényszék elé került és főbelövetett . . . Asszonyom, — tette hozzá e hosszú kerülés után forró hangon a férfi — még ismerek egy embert, a ki meg tud halni nőért, a kit szeret. Megnevezem?

— Köszönöm, — lehelte elpirulva az asszony, — ne nevezze . . .

. . . Ugy tetszett, mintha e pillanatban az egész szalón megteit volna valami kedves fényességgel.

földünkön" tehát ágyualkatrészeket aligha fog-nak előállítani, azért hát ne is vigasztaljanak vele. Meg aztán nincs is rá szükség. Egészen nyugodt lehet a hadügyminiszter: a magyar delegáció meg fogja szavazni az új ágyukat, az új tarackokat, a municions kocnikat, meg ráadásul a gyalogság reorganizációját is, mely „alig pár zászlóaljjal” fogja csak szaporítani a hadsereget. Egyetlen reményünk abban van, hogy hátha az osztrák delegáció nem szavazza meg.

## Egyről-másról.

(Királyi esküvők.)

Az Aradi Közlöny számára írta:

Vay Sándor gróf.

Budapest, január 25.

Lakodalmas zajtól, vidámságtól visszhangzott ezen a héten az öreg Vindobona. Erzsébet főhercegnő, királyunk unokája volt a boldog menyasszony, aki esküvője előtt, a bécsi császári palota titkos tanácsosi palotájában aláírta és pecsétjével megerősítette azt az okmányt, a melylyel lemondott mindazokról a jogokról, a melyek a születésénél fogva megillették.

Valamikor, a mikor még *Austria felix nube* járta, nagyon fényes lakodalmak estek meg az uralkodó családban. I. Lipótnak fia, a későbbi VI. Károlynak, a ki mint völegény spanyol király volt már, s a spanyol örökösödési háboru miatt nem hagyhatta el az országot, csak *per procura* tartotta meg esküvőjét Bécsben s I. József császár volt a *mandatarius*.

Erről a ritka pompájú lakodalomról így szól az egykori följegyzés: „1708. április 23-án az egész császári család Schönbrunnba ment, ahonnan kocnikon a hietzingi csodatevő Mária templomához vonult a menet. Az első kocnikon a miniszterek és a kamarás urak mentek. A második biborbársonnyal és arannyal gazdagon diszitett, hat nápolyi fehérlo által vont hintóban az öreg császárné, a helyettes völegény szerepét viselő császár és egészen lent egyedül a *spanyol menyasszony* Braunschweig-Wolfenbüttel Erzsébet hercegnő foglalt helyet. A templomajtóban Magyarország hercegprímása nagy assistentiával fogadta a magas uraságokat, azonnal h. z. á. kezdve a szertartáshoz. Az esketés alatt Fuchs, udvari karmester vezetése alatt remek zene hangzott alá a chórusról. Az ének és zene között kívülről lövések hangzottak. Salvo-t lött a katonaság és dörögtek a piacon felállított ágyuk. Esküvő után azonnal Heydersdorfbra utazott a menyasszony s másnap tovább Spanyolország felé, ahol az esküvőt most már az igazi völegénnyel 1708 augusztus elsején — Barcelonában — még egyszer megartották.

Nagy fényvel és pompával tartotta meg később VI. Károly, leányának, Mária-Teréziának lakodalmát, valamint sok cifra lakzi esett meg unokái között is.

Mária-Terézia elsőszülött fia, a későbbi II. József császár, kétszer is nősült. Első nejével, úgy a másodikkal is, még mint *római király* kelt egybe József trónörökös s első nejével, a szép parmai Izabellával 1760. október 6-án tartotta lakodalmát. A schönbrunn-i kert erre az alkalomra fényzőnben uszott, a basinokból is fényes világításban szökeltek ki a vizsugarak s egy emelkedett helyen ezernél több lámpa állott. A nagyon boldog házasságot megsemmisítette a halál, mert a szép hercegnő már 1768 november 27-én himlőjárvány áldozata lett. Ugyancsak nagy fényvel és pompával ment végbe a második lakodalmom is, amelynél bajor Jozefa volt a menyasszony. 1765 január 23-án tartották meg az esküvőt, melyet a pápai nuntius celebrált. Utána nagy appartement és gazdag vacsora következett.

Január 27-én folytatták az ünnepeket s a felséges völegénynek ifjabb testvérei előadták az *il parnisse confusodarabot*, utána pedig az *il Triompho del amore* ballet-et. Január 28-án pedig leirhatatlan fényvel és pompával ment végbe az ifju párnak Bécsbe való bevonulása. Rendkívül fényes lakodalmokra készültek a későbbi II. Leopoldnál is és maga lotharingiai Ferenc, a völegény atya utazott a menyasszony Mária-Lujza elé. Innsbruckban azonban meghalt a leendő fényes após és e miatt a körülmény miatt kevesebb pompával tartották meg a lakodalmat.

Nagy nászi ünnepek estek Ferenc császár idejében, a ki négyszer nősült meg. Egyszer még trónörökös korában. Első neje, Erzsébet würtembergi hercegnő még II. József császár életében hunyt el, talán egy vagy két nappal előzve meg halálában a nagy uralkodót. Második neje Ferencnek nápolyi Mária-Terézia, a harmadik Mária Ludovika, a negyedik pedig Karolina-Augusztia voltak. Karolina Augusztia hercegnő fogadására nagy kíséret ment s a bajor kíséret itt adta át a menyasszonyt. 1816 november 10-én tartották meg a fényes esküvőt, miután St.-Pöltenből már fényes menetben vonult be előbb a császári pár. A Burg kápolnájában celebrálták az esküvőt s magyar testőrök állottak az oltár mellett.

Nagy fényvel tartották meg Ferenc császár leányának, Klementina főhercegnőnek az esküvőjét is. 1816 július havában ment végbe ez a lakodalmom, melyről így ír egy szemtanú: „Az esküvőt megelőző napon történt meg a fenséges főhercegnő solemnis renuntiatioja. Az ugynevezett *tökör-teremben* baldachin alatt foglalt helyett a császár, beszédet intézve a jegyespárhoz, a főudvarmester olvasta fel a lemondási okiratot. Erre az érsek a jegyespár elé tartotta az evangéliumot, s ők kezüket rátéve, leteszik a szent esküt. Julius 28-án összegyűlt az egész udvar s élén a császárral, a kastély kápolnájába kísérték a jegyespárt. Itt a bécsi herceg-érsek áldotta meg figyüket, a Te-Deum alatt pedig sortűzet adott a térségen felállított *granatéros Battalion*. A piala párt a nagy ceremóniás teremben üdvözölte az udvar, este pedig diszvacsora volt, amely alatt az udvari zenekar szép áriákat játszott.

Most, mikor Rudolf trónörökös árvájának esküvőjét ünnepelték, talán érdekes volt ezeket a régi dolgokat fölújítani.

## SZÍNHÁZ ES IRODALOM.

### A színház műsora:

Vasárnap: Délután: *San-Toy*, operette. Este: *A vesztaszüzek*, operette. (Páros bérlet.)  
Hétfő: *Aranyember*, színmű. (Páratlan bérlet.)  
Kedd: *Vesztaszüzek*, operette. (Páros bérlet.)  
Szerda: *Svíhákok*, operette. (Páratlan bérlet.)  
Csütörtök: *Lemondás*, színmű. (Páros bérlet.)  
Péntek: *A vesztaszüzek*, operette. (Páratlan bérlet.)  
Szombat: *Képviselő ur*, bohózat. (Páros bérlet.)

\* **Katonák és asszonyok.** Egy aradi szerzőnek novellás kötete jelent meg ma az aradi könyvpiacon „*Katonák és asszonyok*” címmel. Szerzőjét már ismeri a közönség az aradi lapok hasábjain megjelent tárcáiból; az ő írói tehetségéről tehát nem kell szólnunk. — Első kötete ez *Kormos Sándornak*, fő érdeme mégis, hogy munkája éppen nem viseli magán az első kötetek jellegét. Az ő történetei, a melyeket az asszonyokról, a szerelmes asszonyokról, meg a katonákról, a szívek életének e két főalakjáról elmond, nem mesterkélték, nem feszesek, mind husból-vérből valók. Egy hibája van csak. Az, hogy katonát ismer közlegénytől fel ezredesig, tartaléktól ténylegesig mindenfélét,

de asszonyt csak egy félét: olyat, aki szerelmes. Hanem hát ez nem hiba annál, aki jó novellát ír róluk. *Kormos* pedig az utóbbiak közé tartozik. És ez az ítéletem érdektelen és igaz, dacára annak, hogy *Kormos Sándor* kollégám. — (ma.)

\* **Aranyember.** Hétfőn Jókai romantikus színműve, az *Aranyember* kerül színre. A főbb szerepeket Angyal, Komlósy, Menzáros, Bácsné, Tolnayné, Feenyeri, Palágyi, Girét, Nemes, Mezey játszák.

\* **A képviselő ur.** Rákosi és Guthy kacagató bohózatát szombaton mutatja be a színház. A próbákat már megkezdték a darabból.

\* **Szozer Ilonka az operában.** *Szozer Ilonka* tegnap írta alá új szerződését, mely őt rendkívül előnyös feltételekkel egy évre az Operához kötelekéhez fűzi. A szerződés szerint *Szozer Ilonka* már május elsejével tagja lesz az Operának, de működését ott csak szeptemberben, az új szezon elején kezdi meg. A májustól szeptemberig terjedő időt arra fogja fölhasználni, hogy repertoárt szerezen magának új szerepkörében. A művész nő máodik vendégszereplése vasárnap lesz az Operaházban, amikor a *Villars dragonyosai*-ban lép föl, harmadik vendégszereplése pedig február 15-én lesz a *Hoffmann meséiben*. Február 1-től 15-ig nagyobb vidéki színházakon, ugymint Győrött, Kassán, Miskolcon és Debrecenben lép föl, márciusban pedig a Vigszínházban fog vendégszerepleni.

\* **Színészet a környéken.** Orosházán e hó 21-én kezdte meg *Monory Sándor* színházcsinálata 20 előadásra tervezett színi idényét. Első bemutató előadás *A páholy* volt, mely alkalomkor a színház zsufolásig megtelt; csütörtökön a Bolond, pénteken a Vörös talár került színre. Az ottani közönség *Monoryék*kal nagyon megvan elégedve, nap nap után telt ház nézi végig az összevágó és élvezetes előadásokat. *Bércy Jenő* társulati titkárnak tekintélyes összegű bérletet sikerült összegyűjteni, ami az igazgatót arra indította, hogy a fővárosi színházak legújabb dara jait színre hozza. A társulat most *A dada*, *A zsába*, és *A képviselő ur* előadásaira készül.

\* **Rosenthal hangversenye** iránt az érdeklődés általános, soha művészt oly nagy örömmel még nem vártak, mint őt. Mindenki tud róla valami különlegességet, valamit, a mit eddig zongora művész nem produkált. A kiváló érdekességű hangverseny jegyeit kizárólag *Révész Nándor* könyvkereskedése árusítja.

\* **Szabad lyceum.** A szabad lyceum legközelebbi előadása január hó 31-én, pénteken d. u. 5 órakor lesz a felső kereskedelmi iskola diszt. termében. Sorra fog kerülni dr. *Gaal Jenő* miniszteri tanácsos, műegyetemi tanár érdekes tanulmánya „*Széchenyi önfeláldozása* már ifjúkorában” cím alatt. E dolgozat egyik érdekes részlete ama nagy műnek, melyet dr. *Gaal Jenő* most *Széchenyiről* ír.

\* **Az „Alföld”** című szépirodalmi lapnak a második évfolyamban ma jelent meg második száma. A csinos kiállítású folyóirat ma a szoktnál élénkebb helyi érdekességű tartalommal jelent meg s hasábjain az aktualis képek sorozata látható. A szerkesztő sikerült ötlete volt, hogy képben is bemutassa az idej két elitbál: a református bál és a megyebál táncrendjét. Egy másik sikerült képe a lapnak az ingyenkenyeres boltot mutatja be, a mint a kenyérré váro közönség csoportosul a bolt előtt. Azonkívül új, yes novellák és helyi vonatkozású cikkek és apróságok tarkítják a lapot. A lap előfizetési ára egy évre 10 korona. Megrendelhető a kiadóhivatalban, József-főherceg ut 22 szám alatt.

\* **Megsértett magyar színészet.** Egyik temesvári lapban olvassuk az alábbi különös históriát. A teremtálmegyei *Alibunárról* írják, hogy ott nagy sérelem esett a magyar színészetben. *Földes* társulata működik ott a közönség nem nagy partolása mellett. Tegnap *A cigány* előadása alkalmával nagy botránnyal kellett abbahagyniok további előadásait, miután a közönséget otromba módon sértette meg két odavaló és magát a magyar intelligenciához számító család. Ugyanis az első sor kelle közepére váltottak két jegyet és oda eselédjüket parancsolták, hogy azt elfoglalják. Faluhelyen — le-

gyünk őszinték — nem szívesen ül a fősztaligabiróné és a kir. közjegyzőné két cseléd közé, a kik véletlenül az albiróné, vagy az ügyvédné szolgálatában állanak. Elképzelhető a botrány, a mit ez az eset szült, mert a két markos szobátündér többek felszólítására sem volt hajlandó helyét elhagyni. Nagyon természetes, hogy mikor a függöny föllebbent, csak a két Ganyméd maradt a teremben. Jellemző, hogy ezen a nemzetiséglakta vidéken, a hol a magyar szót a világot jelentő deszkákról hirdette amugy is fura szemmel nézik a hátóvidékeliek — éppen a magát intelligens osztályhoz számító két család követ el ilyen vastag sértést. Mert hogyha ilyen esetleg egy kifőző, vagy szürszabó követett volna el, senki sem botránkozna meg a botrányon.

\* **Ondricek hangversenye.** A holnapra hirdett Ondricek klasszikus hangversenye, közbejött akadályok miatt február hónapra halasztott. Jegyek még kaphatók ifj. Klein Mór könyvkereskedésében.

## Ingyen kenyér!

— Ujabb adományok. —

Arad, január 25.

A Salacz utcai kenyeres-bolt szegényeit ma érdekes meglepetésben részesítette egy aradi jónévű fényképező. A délelőtti órákban egy helyben megjelenő szépirodalmi lap számára lefotografálta a kenyeres bolt külső képét. A bolt előtt várakozó szegények oda csoportosultak a fényképező gép elé. Azt hitték szegények, hogy az ingyen kenyér mellé ingyen fényképet is loagnak osztogatni.

A kenyeres bolt tájéka ma is mozgalmas volt.

A napi forgalomnak megállapított átlag mennyisége, a kétezer adag kenyér ma is elfogyott.

S hogy tár adalmunknak mennyire a lelke mélyéig hatott az előtte feltárult nyomor valóban szánalmat gerjesztő képe, igazolja a tény, hogy buzgalma, lelkesedése a nemes ügy iránt nem lankad.

Köszönettel adunk hírt róla, hogy *Kejér Gyula* ur százharminchat adag szalonnát bocsátott ma ismét a bolt rendelkezésére.

*Weisz Mór* ur Gyuláról tíz koronát jutott a nemes célra.

Mai gyűjtésünkről a részletes kimutatás itt következik.

	Korona
<i>Weisz Mór</i> ... ..	10.—
<i>Neumann Bella gyűjtése</i> ...	9.—
<i>Ligeti Károly gyűjtése</i> ... ..	5.20
<i>Reismann Jenő</i> ... ..	2.96
Mai gyűjtésünk eredménye ...	27.16
Hozzáadva a tegnapi kimutatott	3246.28
<b>Eddigi összes gyűjtésünk</b> ...	<b>3273.44</b>

\* **Neumann Bella gyűjtése.** N. N., 10 fil., Egy fiskális 20 fil., N. N. 50 fil., N. N. 30 fil., N. N. 20 fil., P. 30 fil., N. N. 40 fil., Sz. J. 1 korona, K. Gy. 10 fil., N. N. 20 fil., N. N. 20 fil., N. N. 20 fil., N. N. 20 fil., N. N. 20 fil., Edes 20 fil., Schrod 1 kor., N., N. 10 fil., N. N. 20 fil., Havas Rózsi 50 fil., Havas Pista 50 fil., B. K. 20 fil., N. N. 40 fil., N. N. 40 fil., N. N., 40 fil., N. N., 40 fil., Sz. J. 40 fil., D. G. 20 fil., M. M., 40 fil., N. N. 20 fil., Neumann Bella 30 fil. *Összesen 9 korona.*

**Ligeti Károly gyűjtése.** Ligeti Károly 1 kor. 50 fil., Fleischmann János 50 fil., A, B. C. 10 fil., Vespasianus 90 fil., Grosz József 20 fil., Weinberger D. 50 fil., Kiss Géza 20 fil., Egy adakozó uri ember 50 fil., Stern Sándor 10 fil., Neszmerák Imre 10 fil., Leipniker Adolf 10 fil., Buzán József 20 fil., Tallián Béla 10 fil., Répásy Gyula 50 fil., K. Alajos 20 fil., Józsv mintakepe 10 fil. *Összesen 5 korona 20 fillér.*

**Reismann Jenő gyűjtése.** Lara Gyula 20 fil., P. J. 10 fil., G. M. 10 fil., N. N. 10 fil., Reiter 10 fil., Zipfel 20 fil., Zérus 20 fil., Glück Bernát Győr 20 fil., Orbánffy 1 kor., Berta Kálmáné 40 fil., M.

R. 30 fil., Weingärtner Ödön 6 fil. *Összesen 2 kor. 96 fillér.*

Az adományokat a *kiadóhivatal* címére kérjük küldeni.

Gyűjtőívvel mindenkinek, a ki hozzánk fordul, szívesen szolgálunk.

## A Vestaszüzek előadásának betiltása

(Indítvány a szinügyi-bizottsághoz.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 25

Aradváros polgármesteréhez ma érdekes indítvány érkezett be *Avarffy* Ferencz törvényhatósági és szinügyi-bizottsági tagtól. Az indítvány rövid indoklás kapcsán azt javasolja, hogy a szinügyi-bizottság vonja meg Leszkay András szinigazgatótól a *Vesztaszüzek* című operett további előadásának jogát.

A szinügyi-bizottságban akadt végre egy tag, aki kötelességének tudatában felelő szavát azon üzemek ellen, amelyek az aradi színházban folynak.

A „Vesztaszüzek” című operett, mely eredetileg a budapesti *Magyar Színházban* került előadásra, tegnap vonult be az aradi szinpadra s előadása három egymásután következő napra: péntek, szombat és vasárnapra volt kitűzve. Az első előadás tegnap volt, ma a második.

Aki a darabot már végignézte és hallott valamit arról a hamis frázisról, amely az aradi színházra azt fogta rá, hogy nemzeti- és kultur-missziót teljesít, megoldhatatlan dilemma elé került a tegnapi bemutató után. Ami allotria, nuditás, erkölcstelenség létezik, az a tegnapi előadáson a legleplezetlenebbül nyert kifejezést. Pikáns, frivol darabot nem egyet láttunk az aradi szinpadon, de ami a *Vesztaszüzek* tegnapi bemutatóján a nézők szemé elé tárult, az egyszerűen kimondhatatlan.

Szinpadot még nem alacsonyított le darab annyira, mint ez a Magyar Színház reportárjáról idekerült erkölcstelen, allotrikus kosonéria. Egy jelenet nincs benne erkölcstelenség nélkül, egy dal nincs benne tisztességes szöveggel, egy mondat nincs vastag izléstelenség, egy szó kétértelműség nélkül. És az aradi színház művezetősége sietett színre hozni Aradon ezt a darabot, melyről a fővárosi lapok kritikája, mikor a Magyar Színházban első előadása volt, egyhangú és egyértelmű megbotránkozással szólt.

A színházi iroda pedig, mely kommunikében olyan részletes bőséggel és öndicsérettel szokott reklamot csapni az előadásoknak, a *Vesztaszüzek*-nek eme „vonzó” oldalát egyszerűen ignorálta, hallgatott róla mélységesen, mintha nem is ismerné a darabot. Pedig még a szöveg kivonatát is közölte, de abból sem olvashatott ki senki egy gyűszűnyi pikanti-riát sem.

Igy történt aztán, hogy aki a darabról csak a színházi kommunikék alapján hallott, gyanutlanul vitte családját a színházba; hogy az első felvonás alatt már ott kellett hagynia az előadást, azzal a színház már nem törődik.

*Avarffy* Ferenc indítványa tehát üdvös, helyénvaló és szükséges. Itt nem védekezhetik a művezetőség avval, hogy a darab már a fővárosban is előkerült, tehát Aradon is mehet. Budapestben sok színház van, akit erkölcsi értéke visszatartott attól, hogy a Magyar színházban a *Vesztaszüzeket* megnézzék, az talált más kilenc színházat, ahol tisztességes darabot láthat. Aradon egy színház van, több nincs. Ha Leszkaynak a *Vesztaszüzek* telt házat csinál, (és hogyne csinálna!) műsoron tartja egy teljes hétig, vagy kettőig. Hova menjen tehát az

aradi közönségnek az a része, amelyiknek tisztességerzete, erkölcsi érzéke tiltja az ilyen darabok megtekintését? Mert az csak kétségtelen, hogy tisztességes családból való leány meg nem nézheti ezt az előadást.

Orfeumban ilyen darabot nem adnak, nem is adhatnak, mert abba a rendőrség feltétlenül beleavatkozna. Az aradi színházban azonban büntetlenül adhatnak elő olyan színjátékot, mely az erkölcsökre való befolyás tekintetében büntető-beszámítás alá kell hogy essék. Aranyat annak, aki ezek után is elhiszi, hogy az aradi színház kulturmissziót teljesít.

Leszkay direktor a maga érdekében tenné helyesen, ha a darab előadását megszüntetné a szinügyi bizottság határozatáig. *Avarffy* indítványa sürgős természetű, és a szinügyi bizottság már ma megtartotta volna ülését, ha *Urban* Iván főispánt és *Institoris* Kálmán polgármestert egyéb hivatali teendőik nem akadályozták volna a gyűlés megtartásában.

Igy valószínűleg csak hétfőn fog dönteni a szinügyi bizottság az érdekes indítvány felett, melynek Arad színházi életében aligha van párja. Maga a javaslat körülbelül így hangzik:

*Leszkay* András szinigazgatóval a szinügyi bizottság által megkötött szerződés értelmében, azon szindarabok további előadása, melyek a közerkölcstelenséget sértik, s amelyek annak hátrányára vannak, beszüntethető.

Tegnap este a *Vesztaszüzek* című operett adatván elő színházunkban, azt mint napibiztos végignéztem s arról győződtem meg, hogy ez a szindarab oly alacsony nívón áll és annyira sérti a közerkölcstelenséget, hogy annak további előadását megakadályozni — véleményem szerint — a bizottságnak kötelességében áll.

A darab szövegét tekintve, oly kifejezések foglaltaknak abban, amit tisztességes szülők gyermekei meg nem hallgathatnak. Ez volt oka annak, hogy a páholyközönség gyermekeit távol tartotta.

A szindarab zenészetileg kifogás alá nem jöhet ugyan, de másrészt a jelmezek és a muatványok szintén annyira erkölcstörők, hogy szükségesnek találom azt indítványozni a szinügyi bizottságnak, hogy vétő-jogával élve, ezen szindarabot az aradi színház reportárjáról levétegni rendelje el.

Eddig az indítvány, mely hivatali stílusban röviden szorítkozik a javaslat megindoklására. Kétségtelen, hogy a szinügyi bizottság ülésén széles mederben fog megindulni a vita azokról az állapotokról, melyeket az aradi színház ez idő szerinti művezetősége az aradi színházban teremtett.

Bizonyos, hogyha a szinügyi bizottság a szoban forgó darabnak műsorról való levételét fogja elhatározni, a közóhajnak fog eleget tenni, szemben az aradi színház igazgatóságának a művészet kárára üzött rideg pénzpolitikájával.

## TANUGY.

Iskolaszéki ülés.

— Meghívó. —

Arad szab. kir. város községi iskolaszéke f. év január hó 30-án, azaz jövő csütörtökön délután 4 órakor a városháza emeleti kis termében alakuló és rendes havi ülését tartja, melyre a t. iskolai igazgató-tanító urak és urhölgyek ez uton is meghívotnak:

A tanácskozás tárgyai: 1. Arad szab. kir. város törvényhatósági bizottságának határozata és a tantestületek jelentése, az iskolaszékbe küldött tagoknak, illetve képviselőinek megválasztásáról. 2. Az iskolaszéki tagok eskü letétele, az iskolaszék megalakulása, elnök és másodelnök választás. 3. Arad szab. kir. város tanácsának átírata, a polgári

fiiskolába járt Rasovszky Jenő tanuló után a mult iskolai évről előirt 12 korona tandijhátralék elengedése iránt. 4. Friedmann József arad-buzsáki lakosnak kérelme, melyben a gáji községi iskolába járó két gyermeke után a folyó iskolai évre kirótt összesen 14 korona mérsékelt tandijnak még lejjebb szállítását kéri. 5. A városi tisztviselői ügyészség bemutatja a Róth Testvérek helybeli papirkereskedő céggel megkötött szerződést. 6. Fischerné Rimanóczy Erzsik községi tanítónő kérelme, két havi szabadság-időnek engedélyezése iránt. 7. Benedek Etelka polgári leányiskolai rajztanítónő kérelme, folyó év február hó 1-től, folyó év június hó végeig 5 óra való szabadságolása iránt. Fenyvesi Emma gyermekmenedékház vezetőnő kérelme, hogy a nővére Fenyvesi Gizelától átvett magánóvoda fentartására megszavazott évi 400 korona városi segély reá átruházassék, illetve a részére utalványoztassák. 9. Nándor Tódor aradi lakos, padlófényesítő kérelme, az általa feltalált pormentesítő olaj használatba vétele és kipróbálása tárgyában. 10. Az iskolafelügyelő jelentése, a folyó 1901—1902-ik iskolai év I-ső felére előirt és befolyt tandijösszegekről s a fennmaradt tandijhátralékról. 11. Az iskolafelügyelő előterjesztése, az iskolaszéki tagoknak iskolalátogatókul való beosztása és kiküldése iránt. 12. Az elhalálozás következtében üresedésbe jött egy osztálytanítói állásnak meghívás utján egy próba évre betöltése, esetleg előléptetés folytán egy kisegítő tanítónak alkalmazása. 13. Földes Miklós szolgálatátelre berendelt napdijas kisegítő tanítónak lemondása itteni alkalmaztatásáról. 14. Az iskolafelügyelő jelentése az iskolamulasztásokról. Aradon, 1902. évi január hó 25-én. *Institutoris* Kálmán polgármester és iskolaszéki másodelnök.

## Hajza Vázsonyi ellen.

(Izgalmas jelenetek a képviselőház előtt.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, január 25.

A fővárosban izgalmat keltő eset történt ma délelőtt az egyetemi ifjuság reakciós része, a „nemzeti párt“ néven csoportosult néppárti érzelmi ifjak tüntetést rendeztek Vázsonyi Vilmos országgyűlési képviselő ellen, mikor a képviselőházba ment. Ezenközben a rendőrség beavatkozott a dologba, és két rendőr karon fogta Vázsonyit és beakarta kísérni a rendőrségre. Ez az inzultus mindenütt, természetesen leginkább a képviselőházban, óriási mebotránkozást szült.

Az eset részletes tudósítását fővárosi tudósítónk a következőkben adja:

Az egyetemi nemzeti párt, mely már napok óta s különösen Vázsonyi debreceni szereplése óta tüntetni készült Vázsonyi ellen, ma délelőtt megvalósította ezt a szándékát. A nemzeti párt egy csapata a Múzeum-köruton várta, hogy Vázsonyival találkozzék, aki arrafelé szokott a képviselőházba járni. Nemsokára meg is jött Vázsonyi, kit több demokrata elvtársa kísért.

Az egyetemi hallgatók, amint meglátták Vázsonyit, abcügölni kezdtek, mire a demokraták éljenzéssel feleltek. A tömeg mindjobban összeverődött, mire a rendőrség közbelépett.

Ekkor történt az a rendkívüli eset, hogy két rendőr karon fogta Vázsonyit és be akarta kísérni a rendőrségre. Óriási lármá keletkezett erre.

— Hogy mernek egy országos képviselő ellen erőszakoskodni — kiáltották.

A rendőrök a tömegnek erre a határozott és fenyegető fellépésére bocsátották csak szabadon Vázsonyit, aki a Ház folyosóján személyesen mondta el a képviselőknak az inzultus történetét.

Az incidens a képviselőházban óriási izgalmat keltett s sokáig csakis erről beszéltek a honatyák. Pedig ezután következett csak a dolog cifrabb része.

Mikor Vázsonyi a képviselőházból kijött, az utcán hívei már ott várták és rögtön körülvették nagy éljenzéssel.

A tüntető egyetemiek sem hiányoztak az ajtó előtt, s amint megpillantották Vázsonyit, erősen megabcügölték.

Vázsonyi azután elindult elvtársai közepette és a tüntetők követték. A hangulat mind izgatottabb lett. Mikor a Sándor-utcából befordultak a Múzeum-körutra, az egyetemi hallgatók egymást lökdösve igyekeztek Vázsonyit minél közelebről megabcügölni. A menet nagy tömeggé növekedett, mire a műegyetem elé ért.

Itt aztán ismét botrányos jelenetek játszódtak le.

A tömegből néhányan széndarabokkal dobálták meg Vázsonyit, aki a közép elől kénytelen egy bérkocsiban keresni menedéket.

A rendőrség ekkor letartóztatott négy tüntetőt, akiknek neve Wilhelm Gyula biztosítási ügynök, Rosenthal Gyula bányahivatalnok, Gál Zsigmond szabómester és Wolf Sándor fényképész.

## Ferenc Ferdinánd Oroszországban.

(Egy látogatás politikai háttere.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, január 25.

Rendkívül érdekes politikai szenzációról tudósít be-nünket a késő éjjeli órákban bécsi tudósítónk.

E szerint Ausztria-Magyarország és Oroszország között egy szövetséges viszony alapját rakja le Ferenc Ferdinánd trónörökös, aki a napokban Pétervárra utazik.

Ennek az új szövetségnek eszméjét azóta pengetik a monarchia diplomáciai köreiből, a mióta Ausztria-Magyarország és Németország között a kereskedelmi szerződések, illetve a vámtarifa miatt ellentétek merültek fel.

Ferenc Ferdinánd trónörökös február 6-án utazik az orosz fővárosba, Szent-Pétervárra, hogy látogatást tegyen a cári párnál és megköszönje a cárnak, hogy nemrégiben orosz tábornokká nevezte ki.

Ennek a hírek — mint tudósítónk értesül — nagy horderejű politikai jelentősége van. Ez a hír ugyanis igazolja azokat a sokféle alakban megjelent híreszteléseket, melyek a németországi lapokban régebb idő óta napvilágot látnak.

A német lapok eme híresztelései szerint ugyanis az Ausztria-Magyarország és Németország közötti barátságos viszony a gazdasági téren felmerült éles ellentétek miatt meglazult s a két ország között az elhidegülés jelei mutatkoznak. Eme kontroverziák következtében Magyarország és Oroszország közös akcióra készülnek Németország ellen.

Tudnivaló, hogy a mi monarchiánk és Németország között fennálló differenciák legelső sorban Magyarországot érintik. A mióta Hohenlohe kancellári jogarát Bülow vette át, azóta Németország döntő politikai köreiből némi magyarellenes hangulat volt észrevehető, s ez az ellenszenv gazdasági téren mutatkozott legelőször.

Az új német vámtarifa olyan hátránnyal jár Magyarország export kereskedelmére, melyeket a magyar piac csak nagynehezen tudna kiheverni. Hiszen nem régen történt, hogy a német határon valóóságos zárlatot rendeltek el a magyar sertésekre, azokat állatorvosi megfigyelés alá helyezték. Ez a vizsgálat elhúzódott két-három napig is, a mely idő alatt a sertés úgy minőségben, mint mennyiség-

ben fogyott, ami nagy szállítmányoknál tetemes kárösszegre rug.

Ennek a tullekiiismeretes óvatosságnak azonban nem volt semmiféle egészségügyi oka, ez tisztán zaklatása és szándékos megkárosítása volt a magyar kereskedőknek, kik áruikkal a német piacot ugy olcsóságukkal, mint jobb minőségű anyagukkal nyomták.

Németországnak eme aggresszív vámpolitikája ellen a monarchia most Oroszországban keresi meg a szükséges ellen-szert.

## MULATSÁGOK.

### Farsangi naptár:

Január 26. A pécskai függetlenségi olvasókör táncvigalma (Pécsva városi vendéglő).

Február 1. Tiszti kaszinó táncmulatsága (Fehér Kereszt.) — Az aradi tanítók és tanítónők találkozója. — Az aradi m. kir. posta- és távirata altisztek és szolgák táncmulatsága (Kass-vendéglő) — Táncestély Lippán (József főherceg szálloda.) — Az egyesült új-arad zsigmondházi önkéntes tűzoltó-egylet álarcosbálja (Martini-vendéglő).

Február 2. Az aradi szabómunkások szakszervezetének táncmulatsága (Kass vendéglő.) — Hangverseny nyel egybekötött táncestély Battonyán (Korona-vendéglő.) — A sorsosini tűzoltók táncmulatsága (Arany Szarvas.)

Február 8. Az aradi állami tanítóképző intézet növendékeinek hangverseny nyel és táncal egybekötött Mikos ünnepélye (Központi Szálló.) — Az aradi kereskedő ifjuság táncmulatsága (Fehér Kereszt.)

Február 9. Az aradi szegény tanulókat segélyező egyesület tombolával egybekötött táncestélye (Fehér Kereszt.)

Február 11. Táncestély a várbeli tiszti kaszinóban.

Február 15. Buday Ida táncitanítónő növendékeinek próbabálja (Fehér Kereszt.)

Február 22. Az aradi mérnök- és építész-egylet estélye (Központi szálló.)

Február 25. Tűzoltóbál Fakerten.

Március 2. A Fehér Kereszt-egylet estélye (Fehér Kereszt.)

Március 15. Táncestély a várbeli tiszti kaszinóban.

(=) A tanítóház. A február első tanítóház hangversenyének programja, mely változatos és gazdag tartalmával méltán tarthat nagy érdeklődésre igényt, a következő:

1. Női kar: a) „A vándor esti dala“, Weber Károly, b) „Nászut Hardangerben“, Kjærulf Halfdan. Előadják Korbuly Gizit, Farkas Vilma, Brunhuber Mariska és Simon Emilia, zongorán kíséri Bokor Alajos.

2. Monolog, előadja Török Vilma.

3. „Bravour Etude“, E-moll, Seiss J. zongorán előadja Faiz Jacquesné.

Beethoven op. 18, vonós négyes. Előadják: Budits Mátyas, Holzer József, Zoltay Mátyas és Dáni János.

A rendezőség a hallgatóság és szereplőkre való tekintettel egyaránt kéri a közönség pontos megjelenését, mert a hangverseny tartama alatt a terem zárva tartatik s csakis az egyes számok közötti szünetekben leend belépés céljából nyitva.

= Mikes Ünnepély. Lapunkban már jeleztük, hogy a tanító-képző intézet ifjusága febr. 8-án a Központi szálló nagytermében a Mikes-szobor alapjának javára táncmulatsággal egybekötött hangversenyt fog rendezni. Ez ünnepélyre szóló meghívókat a napokban küldi szét a rendezőség. A hangverseny műsorát pedig legközelebb fogjuk közölni.

(=) Adományok a tombolára. A szegény tanulóknak tartandó tombolához adakoztak: Hajek Irénke és Margitka 1 csemegetál, 1 diszphár, 1 levelnehezék, 1 szivartarca és szipka, 1 doboz írószert, 1 illatszertartó, 1 pipa, szivarvágó, 1 gyufatartó és 1 levelnehezék. Özv. Ortutay Gyuláné 1 majolikátál kézi festéssel, 3 kötöt diszjú, 1 cipőszolgafa uikkeltől. Müntz Mártonné 1 kézimunka kosár, 1 fali naptár. Bauer Károlyné 1 bonbonnier, 2 tengeri kagyló, 1 japáni fényképtartó, 4 drb. notesz, 2 pohár, 1 hat személyre való likórkészlet üvegtálcával, 1 bronz tintatartó, 1 hamutartó és 1 képket. Verbos Mariska és Bella 2 virágtartó, 1 szivartartó, 1 hamutálca, 2 nipp, 1 bonbonnier és 1 kosár mügyümölcsöcsel. Gróf Bréda Viktorné 4 drb. majolikaváza, 1 bronz szivartartó. Dr. Tisch Mórné 1 kézimunkakosár, 1 hamutartó, 3 drb. tojástartó és 1 hármas illatszertartó. Ransburg Flóra 1 hamutartó és 1 diszphár. Leopold Ransburg Szidónia 1 darab 4-szeres és 4 darab egyszerű fényképtartó. Lustig Arminné 1 aranyozott virágállvány. Schulhof Károlyné 2 majolika váza, 1 virágtartó, 1 bronz

tintatartó, 1 tolltörő, 1 névjegykosár és 1 asztali csengő. Dr. Schuster Henrikné 1 díszkancsó kézi festéssel, 1 vizeskancsó, 1 cukortartó, 1 rumos üveg, 1 virágváza, 4 drb. tengeri kagyló és 1 doboz ibelyapor. Prettnér Etelka 1 legyező. 1 pár inggomb, 1 melltű, 1 virágtartó, 2 hamutartó, 1 szivartárca, 1 ékszártartó, 1 nipp és 1 névjegyartó. Szabó Albet kettős szoborcsemege készlet hat kessel, 2 drb. szobadisz, 1 pénzpersely és 1 virágtartó. Csernovics Diodorné 1 dobozka, 4 drb. tréfás tárgy, 1 vascsésze, 1 éjjellámpa, 1 hamutartó és 1 állványos majolika virágtartó. Probst Mihályne, 2 üveg virágváza és 1 sötét kiskanállal. Wadowsky Gusztávné 3 drb. levélnehezék, 1 turista felszerelés 1 tüttartó és 1 növénygyűjtő. A további adományokat kérjük Simon Karolin urhölgyhöz, a polg. leányiskola igazgatójához küldeni. Hauser ezredesné, egyesületi elnök.

(=) Az új-szent-annai társaskör február hó 8-án Zimmermann István vendéglős nagytermében zártkörű táncvigalmat rendez.

(=) Az aradi asztalos segédek február 9-én vasárnap az alakuló asztalossegédek társasköre alapja javára a Kass-vendéglőben zártkörű táncvigalmat rendeznek.

(=) A paulisi olvasó-kör, mely most van alakulóban, február 2-án saját helyiségében a könyvtár alapja javára zártkörű táncvigalmat rendez.

(=) A zádorlaci tűzoltók bálja. A zádorlaci községi önkéntes tűzoltó egyesület e hó 29-én az ottani nagyvendéglőben saját pénztára javára zártkörű táncvigalmat rendez.

(=) A csermői tűzoltó-egyesület február 2-án a csermői kaszinó termeiben, saját felszerelési alapja javára zártkörű táncvigalmat rendez.

(=) A református bál agyagi eredménye. Az aradi ev. ref. egyház f. hó 19-én tartott egyháztanácsi ülésén tárgyalta a bál számadásokat és a következő eredményt konstataálta: A jan. 4. tartott táncmulatságról összes bevétel volt 2269 kor., kiadás 1081. kor. 80 fill. tiszta bevétel 1207 kor. 80 fillér. Az egyháztanács ugyanezen alkalomból hála-köszönetét tolmácsolja Fábian Lászlóné ő méltóságának, mint a bál védnök nejének, Tedeschi Viktor urnak, mint a rendezőbizottság elnökének, a cs. és kir. 38. gy. ezred parancsnokságának, ki a zenekart ingyen adta, Probst és társai urnaknak, kik a terem díszítését díjtalanul végeztették, Krispin József urnak, ki a Bösendorfer hangverseny-zongorát díjtalanul bocsájtotta rendelkezésünkre, továbbá Mihajlovits Flóra, Papp Vilmosné, Kovács Mariska és Boros Dóra ő Nagyságaiknak, Székely Károly, Zoltay Mátyás, Kalmár Alajos, Beniczky Kálmán, Uray József és Máday Mátyás urnaknak, valamint a női énekkar és az uri cigányzenekar tagjainak szives közreműködésükért. Továbbá hála-köszönettel adózik az egyháztanács a következő nagylelkű felülfizetőknek:

Fábian Lászlóné 50 korona, Gaál Ferenc 30 kor., Neuman Dániel, özv. Kovács Ferencné, kir. tanácsos özvegye, H.-M. Vásárhelyről, Aradi nyomda részv. társ., özv. Ortutay Gyuláné 20—20 korona, Vajda István dr. 16 korona, Beke Károly 12 kor., Abray Lajos, Avarfy Imre dr., Bakos Pál, özv. Borotvás Dezsóné (Makó), tr. Bohus Lajos, br. Bohus Zsigmond, id. Chirke Vilmos, Csillag Ignác dr., Claparède Sándor (Genf), Domonkos Lajos, Domonkos József, Egri L. Elemér, Fábian Lajos, Heinrich Sándor, Haty Adolf (Pécska), Hegedüs Zsigmond (Makó), inokai Tóth Lajos, Keller Gyula, Lócs Rezső, Márk Károly, Maffei Géza, Papp Ferenc, Purgly Lászlóné, Purgly László, Soós Rezső, Szarka Sándor és Vásárhelyi Béla 10—10 koronát. Arányi Ferenc, Dálnoki-Nagy Lajos, Dorner János, Fábian Gyula, Fejér Gyula, Görömbei István, Halász Antal (Makó), Halmos Oszkár dr., Institoris Kálmán, Joó Béla, Kertész Miksa, Kálmán József, Salacz Gyula, Laczay István, ifj. Neuman Károly, Rozsnyai Kálmán, Ravasz Imre, Schmidt János dr., Szondy György és Tedeschi Viktor 6—6 koronát. Domonkos Gyula, Hunyady László (Győrök), Schenk Samu és Verbos Adam 5—5 koronát. Csécsi Nagy József dr. (Budapest), Osécsi Nagy Jenő (Debrecen), Csutak Károly, Fischer Jenő dr., Glück Károly, özv. Hauser Karolyné, Horváth V. Károly, Jakó Jánosné, Konez Sándor, Kusz Sámuel (Makó), Kanyos Antal, ifj. Réthfalvy Gyula, Réthfalvy Jenő, Sebessy Ferenc, Vargha Imréné, Verbos Árpád 4—4 koronát. Gábor András, Kálmán Ferenc dr., Kneffel Lajos, Nachtnebel Gyula, N. N. 3 koronát. Almási Pál, Almási

Pálné, Csutha György, Nyiró Géza, Nikolits Géza, Party Elek dr., Senk Ferenc, Scholtz Róbert, Varga N., Vajda Benő, Varjassy Lajos, Vass Sándor dr., Wachsmann Antal ezredes 2—2 koronát. Fenyő Béla dr., Kovács József és Sándor Antal 1—1 koronát.

## Letartóztatott aradi pénzügyök.

(Manipulációk idegen váltókkal.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától —

Arad, január 25

Az aradi ügyészség megkeresésére a rendőrség ma letartóztatta Birnstingl Izidort, a spekulatív pénzszerzés aradi nagymesterét.

Birnstingl bűnhalmazának szála visszanyulnak a Szelle-uralom idejébe. A bujdosó ügyvéd-uzsorásnak Birnstingl volt az agense, a ki az uzsora-kamatra kiadott kölcsönöket közvetítette.

Mig Szelle Józsefre el nem következtek a csőd napjai, az agilis ügyöknök busás jövedelmet hajtott ez a foglalkozás.

Szelle busás uzsora-kamatra boldog boldogtalannak adott kölcsönöket. Tudvaievő, hogy annak idején a személyi hitel terén Szelle uralta az aradi pénzügyöt. Az ő bukása azonban anyagilag magával rántotta Birnstingl is.

A hűség sáfárnak elapadt a jövedelme, mert a hozzá forduló megszorult emberek váltóira nem tudott pénzt szerezni. Megbízóinak váltóit magánál tartotta olyan ürügy alatt, hogy majd értékesíteni fogja s az összeget a rendeltetési helyére juttatja. Minthogy azonban üzleteit sehogy sem tudta nyélbe ütni, s családos ember lévén, magának is pénzre volt szüksége, a kezére bizott tekintélyes összegekre kiállított váltókat apró kölcsönökért elzalogosította.

Eleinte a kitűzött határidőkre — nyívan új váltók elzalogosításával — előteremtette a kölcsönösszegeket, de utóbb mindegyre jobban szorult a hurok a nyakán, üzelveit nem tudta tovább leplezni s ma végre a rendőrség kezerbe kerülve, letartóztaták.

A fürge Birnstingl általánosan ismert alak volt Aradon, közönségesen „Liba János”-nak hívták, ez volt a gunyveve. Mindenki tudta róla, hogy prakszisa van a váltók elhelyezésében s így érthető, hogy üzelveit olyan nagyban üzhetette, a melyért letartóztatása elrendelhető volt.

A rendőrséghez többször érkezett panasz arról, hogy Birnstingl önnös manipulációkat folytat az elhelyezés végett reabizott váltókkal. Ilyenkor a bünyügyi osztály felidézte az alkuszt s megfenyegette őt, figyelmeztetve, hogy baj lesz, ha nem hagyja abba sikkasztásait.

Birnstingl ilyenkor megígérte, hogy felhagy a váltóknak saját céljaira való értékesítésével és elzalogosításával; a rendőrség pedig nem vonhatta bünyvádi eljárás alá Birnstingl, mert a károsok nevék meghurcolásának elkerülése miatt, nem tettek ellene formális feljelentést.

Legutóbb azonban a szokottnál is többet engedett magának Birnstingl. Egy előkelő aradi fiatalembernek ezer koronás váltóját 45 forintért zálogosította el egy aradi kereskedőnél. A váltótulajdonos feljelentette az ügyészségnél a pénzügyöknök s a rendőrség bünyügyi osztálya ma megidézte Birnstingl. A sikkasztás hamarosan kitűnt, mert Bedő Árpád dr., a kihallgatásra megidézte tanukul mindazon váltótulajdonosokat, akik Birnstingl ellen panaszszal fordultak a rendőrséghez. Ezek rávallottak a kétségbeesetten védekező üzérre s miután ugyanilyen bünytettek miatt ellene vizsgálat már folyamatban volt, Bedő dr. az új büny-

vádi perrendtartás intézkedései alapján, letartóztatta Birnstingl.

Egy detektív kísérte át a léprekerült pénzügyöknököt az igazságügyi palotába, ahol dr. Meszlényi Antal ügyész hallgatta őt ki. — A rendőrséget arra kérte Birnstingl, hogy ne kísértesse át, elmegy ő magától is. Ezt a kérelmet persze épp úgy nem teljesítették, mint azt, amelyet az ügyészhez intézett. Ott tudniillik az nem tetszett a fogolynak, hogy két fegyveres őr kíséri a cellába.

Az ügyészség a napokban terjeszti be a törvényték vádtanácsához a vádiratot, mely Birnstingl Izidort sikkasztás miatt kéri elítélni.

## A zenekonzervatorium hangversenye.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától —

Arad, január 25.

A polgári fiúiskola dísztermében ma nagy számu és előkelő közönség jelenlétében számolt be az aradi zenekonzervatorium tanítványainak zenei kiképzetéséről és tanárainak magas színvonalon álló zenei tehetségéről.

A sok idegen zenenagyság után szinte jól esett egy kis helyi hangversenyt hallani és anélkül, hogy a lokalpatriotizmus vádja érhetne bennünket, elmondhatjuk, hogy olyan tanerőkkel rendelkezik a konzervatorium, amilyen bármelyik nagy városnak is díszére válnék.

A mai hangverseny tíz pontból állott. Az első a konzervatorium növendékének hegedű unisonója volt. Bach „Air”-jét adták elő Unger Mór vezénylete alatt. A precíz előadást zajos tetszés kísérte.

A műsor további folyamán Kohn Zoltán, Robitsek Bandi, Fried Tibor, Porter Ede adtak elő önmagukat és mesterüket dicsérő szép zeneszámokat. Roth Irma, Lövy Margit, Barkó Ilona zongoraelőadása nagy zenei tehetségről győzte meg a hallgatókat. Dietrichstein Viktor ügyes gordonkajátéka fejezte be a növendékek hangversenyét.

Ezután Weichart Auróra, az intézet ujonnan szerződött énektanárnője mutatkozott be. Az „Afrikai nő” című dalműből énekeit egy áriát. A tanárnő gyönyörű hanganyaggal rendelkezik, a mely a mélyebb regiszterekben épp úgy, mint a magasakban, egyforma szépen érvényesül. Hatalmas hangjának érces csengése betöltötte az egész termet. Énekét még két számmal meg kellett toldania. Az intézetre a kisasszony szerződötése nagy nyereségnek mondható.

Az utolsó szám Unger Mór, Sperber Frigyes, Mütter Müller József és Robitsek Samu vonós-negyese volt. E kitűnő zenészek nem szorulnak külön bemutatásra.

A hangversenyt tánc követte.

Az estélyen jelen volt hölgyek névsora a következő:

Asszonyok: Bauer Emilné, Barkó Ferencné, Bayerné-Bettelheim Ida, Dömötör Lászlóné, Dietrichstein Bernátné, Fischer Samuné, dr. Fleischer Samuné, Fekete Jakabné, Fleisch Ignácné, Freund Fülöpné, Glück Dezsóné, Guttmann Samuné, Garai Józsefné, Herbstein Cecília, Kron Lipótné, Klein Sándorné, Kovács Agostonné, Kristyó Jánosné, Neuman D.-né, Mütter Müller Józsefné, Ohrenstein Simonné, Pollák Ignácné, Pászto Sándorné, Roth Józsefné, Roth Zsigmondné, Steinitzer N.-né, Sperber Frigyesné, Strifler Józsefné, Stampfel Gusztávné, Salgó Pálné, Szirmay Imréné, Szöllösy Zsigmondné, Vértés Henrikné, Unger Mórné, Zádor Bertalanné.

Leányok: Barkó nővérek, Bauer Juliska, Bauer nővérek (H.-M. Vásárhely), Csillag Malvin, Dömötör Ilonka, Denk nővérek, Fleisch Klára, Fleischer Ilonka, Fried Ella (Debrecen), Fekete nővérek, Fischer Zsófi, Fodor Klára, Garai nővérek, Guttmann Ella, Gottlieb Szeréna,

(N.-Szt. Miklós), Glück Ilona, Herbstein Ilonka, Iritz Gizella, Kovács nővérek, Klein Sárika, Kron nővérek, Kovács Riza, Neuman Margit, Pollák Terka, Pollák Hajnalka, Uhrenstein Klára, Roth Szerén, Irma, Margit, Reich Veronka, Szinberger Margit, Stanity Katica, Steiniczter Elza, Strifler nővérek, Szirmay Juci és Idus, Vajda nővérek, Weichart Aurora, Zádor Erzsi.

## EGYESÜLETI ELET.

(\*) Az aradi polgári jótékony egyesület február hó 2-án délelőtt 11 órakor a városháza emeleti kisteremben tartja rendes évi közgyűlését, melyre az egyesület összes tagjait tisztelettel meghívják: Aradon, 1902. január hé 25. *Sarlot* Domokos, egyesületi elnök. *Kovács* Vince, egyesületi titkár. A közgyűlés tárgyai: 1. Az elnök megnyitó beszéde. 2. A titkár bemutatja az év lefolyásáról szóló jelentését. 3. A pénztáros részletes kimutatása. 4. A számvizsgáló bizottmány jelentése. 5. A számvizsgáló bizottmány megválasztása. 6. Indítványok.

(\*) Testvériség aradi asztaltársaság intéző bizottsága vasárnap délután 5 órakor Szabó Pista vendéglőjében értekezletet tart.

(\*) Az aradi dalegyesületnek folyó hó 26-ára kitűzött évi rendes közgyűlése, *Nikolics* Döme elnök távolléte miatt február hó 2-ára halasztatott.

(\*) Az aradi magyar nyelvtérjesztő befegyélyező és temetkezési egyesület folyó év február hó 2-án délután 3 órakor a városháza földszinti kistermében rendes évi közgyűlést tartja a következő tárgysorozattal: 1. Elnöki megnyitó. 2. Evi jelentés, vagyonkimutatás és számvizsgálók jelentése. 3. A tisztikar lemondása. 4. A tisztikar és választmány újból megválasztása. 5. Indítványok.

(\*) A Jókendv asztaltársaság holnap, vasárnap este hat órakor ülést tart, melyre a tagokat meghívja az elnökség.

## Tüntetés az aradi színházban.

(Rendőrség a karzatán.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 25.

A fővárosból nap-nap után kapunk hírt a diákság tüntetéséről. De míg a fővárosi diákok a politikába ártják magukat s az ultramontánok áldatlan izgatásainak eszközei, addig az aradiak valamivel rokonszenvesebb tüntetésre készültek ma.

A ma és tegnap színre került „Vesztaszüzek” című, épen nem erkölcsnemesítő darab előadását akarták megbiusítani.

Nem vagyunk barátai az ifjúsági tüntetéseknél, de a mai esetről feltétlenül helyeseltük volna.

Az aradi színháznál az utóbbi évek folyamán a klasszikus drámák és hazafias darabok, a melyekre a diákoknak szükségük volna, egészen lekerültek a műsorról, helyettük a bretilikre való fércmunkák képezik a repertoárt.

Ez ellen akartak ma a diákok tiltakozni. Nagy csoportokban vonultak fel az est folyamán az emeleti ülőhelyekre. A rendőrség azonban nesztét vette a készülődő tüntetésnek s meggátolta azt.

Az összes szolgálaton kívüli rendőröket és detektiveket berendelték a színházba s ezek az emeleti kijáratoknál foglaltak helyet.

A diákok észrevették a nagy apparátussal kivonult rendőrséget s félve a következményektől, elállottak a tüntetéstől.

A „Vesztaszüzek” ellen egyébként, mint azt lapunk más helyén me írjuk, az illetékes körök is felemelték tiltó szavukat.

Ami tehát a diákoknak nem sikerült, az remélhetőleg sikerül majd a színügyi bizottságnak. Az orf umok a városból ki vannak tiltva, érvényt kell tehát szerezni e tilalomnak a színházban is.

## A Concordia kára.

(Gyűjtés az elégett tüzoltók családjá számára.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, január 25

A leégett Concordia malomban, mint Budapestről telegrafálja tudósítónk, ma tartották meg a tüzvizsgálatot. A vizsgálat során megállapították, hogy a tűz az ötödik emeleten keletkezett, melynek pozitív oka azonban mindeddig ismeretlen.

A malom igazgatósága kétmillió négyszázhuszezer korona kárt jelentett be a biztosító intézetnél.

A óriási tüzvészől újabban a következőket írják.

Az égő malomtól féltették a szomszédos Gize'la-malmot is, a melyet egész éjje' vízzel öntözték, de ez nem gyuladt ki. Megmentették a Concordia-malom nagy gépházát is, csak a nagy gépek egy része olvadt el az iszonyu hőségben.

Egyszerre megszólalt a vészkiáltás:

— Ugróponyvát ide!

A korpa raktár mellett emelt vaslétrán állt Gál József városi tüzoltó, a ki halálmegvetéssel végezte kötelességét. Addig maradt helyén, míg a létra dűledezni kezdett. Nyolc tüzoltó hamar előrohant a ponyvával és a létra alá tartotta, a honnan aztán Gál legugrott. Esméletlen állapotban szedték fel társai és vitték a mentőkhöz.

Eközben a veszedelem nőttön-nőtt. A korpa-raktárral összeköttetésben levő eleátor gyult ki. Ez az épület négyemeletes s csak egy éve épült fel.

Az egyik rendőrtisztviselő látva az immens veszedelmet és tartva attól, hogy a Zwackgyár a levegőbe repülhet, a térparancsnokságtól telefonon segítséget kért. Futólépésben, rövid tíz perc múlva, a Nádasy-kaszárnyából 200, a 86-ik gyalogezredhez tartozó baka érkezett meg, a kik azokat a szeszszel töltött hordókat gurították fel a pincéből és helyezték el az utcán, melyek az égő raktárak szomszédságában feküdtek. Öt perc alatt majdnem 150 hordó az utcán volt az őrtálló katonák biztos őrizetére bízva.

A malom-tetőre, a leégett rész tüzfalának közvetlen közelében négy városi tüzoltó mászott s a fedél fölötti hidon állva, fecskendőkkel védték a fenyegetett épületrészt. A néző közönség ekkor megborzadva látta, hogy az ablakokon lángnyelvek csapnak ki s az emeletek belülről égnak, míg a tetőn dolgozók mitsem tudnak az alattuk keletkező veszedelemről. Rémműlt kiáltás hangzott mindenfelől:

— Eg alattuk a tető!

— Jöjjenek le!

Eközben pedig mindjobban látható lett a szelelő lyukakon, hogy a tüzoltók alatt a padláson már pusztit a tűz. Minden percben beszakadhatott a tető s akkor a tüzoltóknak vége. Hiába volt a kiabálás, integetés: a füstben, gővenda durrogásban nem ért a toronymagasságba. A bátor tüzoltók, akik nem is sejtették, hogy alattuk kráter lobog, tovább dolgoztak, míg lent ezer ember remegett az életükért. Bossány rendőrfelügyelőt megrohanták asszonyok, emberek és szinte sirva könyörgtek, hogy mentse meg a tüzoltókat.

A felügyelő értekezett egy őrnagygyal, aki aztán egy bakakürtöst szólított föl s megparancsolta, hogy fujjon a kürtjébe, ahogyan csak a tüdeje engedi. A kürtös belefújt s percekig harsogott a vészes riadó. Fönn a magasban végre meghallották a tüzoltók s figyelni kezdtek a trombita szóra. Katonatiszt és rendőr, tüzoltó és civil lázban égve, kalappal, kendővel integetett fölfelé. Sajnos, a tüzoltók nem

értették meg a jeladást s megint hivatásuk teljesítéséhez fogtak. Már egy fél órája álltak a kráter fölött, mikor végre két elszánt ember, a nagynehezen kerített létrák segítségével, — mert a tolvaj létrákat a bevonult tüzoltóság magával vitte, — fölkuszott hozzájuk s figyelmeztette őket a veszélyre. A tüzoltók azonban még akkor sem távoztak el a tetőről addig, míg kívülről nem láttak megvédettnek pozíciójukat; azután sugárcsőveiket magukkal vonszolva még az égő malom belsejébe is leereszkedtek és rövid küzdelem után elfojtották a keletkező tüzet. Az utcán tétlen álldogáló rémműlt közönség csak pár perc múlva vette észre, hogy a tüzfal szelelő ablakain már nem tűzláng, de füst tödül ki. A veszélyeztetett malomszárny meg volt mentve.

A szerencsétlenül járt tüzoltók körül *Hercegy* János nőtlen ember, míg *Szmilko* özvegyet és két gyermeket hagyott hátra. Megható volt, amikor ma délelőtt *Szmilko* özvegye megjelent a bámuló tömeg között és könyörgött, hogy küldjék oda férjét, mert tegnap este ota nem látta s attól tart, hogy valami baja történt. Egy fiatalember vállalkozott is rá, hogy odaküldi a tüzoltót s csak akkor hallotta meg, hogy *Szmilko* szerencsétlenül járt. A szomorú hírrel persze nem tért vissza az özvegyhez, mert nem akart az első lenni, akitől a szegény asszony megtudja férje halálát.

A malom egyik főtisztviselőjének kijelentése szerint nagyon kétséges, vajjon újra fölépítik-e az épületeket. Ez iránt a legközelebb tartandó rendkívüli közgyűlésen fognak határozni.

A tüzet egyébként, mint tudósítónk telefonálja ma este egészen eloltották.

A szerencsétlenül járt tüzoltók hozzátartozói javára fővárosszerte széleskörű gyűjtést indítottak meg.

## Trónörökös nélkül.

(Karagyorgyevics herceg a szerb néphez.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 25.

Szerbia aligha nem országos háborúsággal fogja megadni *Sándor* király messzallianszának árát. Mind sürűbben kezd felmerülni a szerb trónöröklés kérdése és *Karagyorgyevics* Péter trónkövetelő hívei utján gondoskodik róla, hogy ez a kérdés le ne kerüljön a napirendről.

Bécsi tudósítónk telefonjelentése szerint a szerb pénzügyminiszter is erről tárgyalt *Goluchovszkival* és külügyminiszterünk a válságos helyzet megoldását *Sándor* király második házasságában látta. Annak a reményének adott kifejezést, hogy *Draga* királyné be fogja látni hazája iránti kötelességét és vissza fog vonulni, miután arra már semmi kilátása sincs, hogy trónörökösst adhasson nemzetének. Erre ugyan csak sürgős szükség volna már, mert a trónkövetelő *Karagyorgyevics* máris nagy tevékenységet fejt ki, hogy kihasználja a szerb nép elkeseredett hangulatát.

Genfből táviratozzák: *Karagyorgyevics* Péter herceg, a Genfben való szerb pretendens ma délelőtt Pétervárra utazott 14 éves fiához, aki Szerbia trónját egy esetleges forradalom kitörésekor nyomban el fogja foglalni. Beszélik, hogy *Péter* herceg oroszországi utazása összefüggésben van a szerbiai zörzavaros viszonyokkal.

*Péter* herceg még elutazása előtt a szerb néphez *proklamációt* intézett, amelyben felszólítja a szerbeket, hogy emeljenek szobrot annak a felkelésnek emlékére, melyet nagyatyja száz évvel ezelőtt a török járom alól való felszabadulás céljából szervezett és dicsőségesen ve-



zetett, s ezzel ünnepelje a szerb nemzet a Karagyorgyeics-dinasztia megalapítását. A szobor költségeihez Karagyorgyeics Péter herceg a mani fesztumban felajánl 50.000 frankot. A kiáltvány így végződik:

„Rossz sorsom úgy akarta, hogy én jó szerb létemre a messze külföldről intézzem e szöveget nemzetemhez, mint kegyeletes unokája dícső elődömmnek. A szerb nemzet tudja, hogy azért én mégis mindenütt és mindenkor gondolatban velem vagyok és szívem melegen együtt érez minden szerbvel, hogy az én hazafias szerb szellemem honfitársaim felett lebeg mindig és az ó-hitben nevelt lelkem sohasem fog megszűnni szeretett szerb nemzetem megszabadításáért, boldogulásáért s hazám szerencséséért imádkozni a Mindenhatóhoz.“

## Tiszti estély a várban.

(A tiszti kaszinó hangversenye.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 25.

Az aradi 88-ik gyalogezred tiszti kaszinója már évek óta a legkedélyesebb és legsikerültebb mulatságokat rendezi a várbeli kaszinó helyiségeiben.

Ezek az estélyek az idej mulatság szezonban is sorrendben vannak s alig van hét, hogy a tiszti kaszinó ajtóit meg ne nyíljanak az aradi tánc kedvelő hölgyek előtt.

A gyalogezred tisztikara fáradhatatlan buzgalommal törekszik arra, hogy meghívott vendégeit a lehető legjobban szórakoztassa és mulattassa.

Hogy ezt minél sikeresebben tehessék, a tiszti estélyek rendezése hangverseny-programmal toldotta meg a különben is élvezetes estétet s így a ma este tartott estélyen is a tánc csak az elmésen összeállított hangverseny után kezdődött. Ez a hangverseny a maga élvezetes piéceivel nagyban hozzájárult a jókedv fokozásához, s így az estély a farsang legsikerültebb estjei közé számítható.

A hangverseny egyes számai a következők voltak:

1. *Verébsziripelés*, irta: Löthy. Előadták: *Abrahám Béla*, *Eisenbach Arthur*, *Dürrfeld József* báró. *Szerb Miron* főhadnagyok.

2. *Nem vagyok itthon*. Vigjáték egy felvonásban, irta: Schreier Ottó. Előadták: *Winkler kapitányné*, *Garzarolli Mici*, *Drogli György* főhadnagy, *Meissel* tiszthelyettes és *Öllinger* hadnagy.

3. *Vig diáksíny a régi jó időkben*. Komikus jelenet, irta: Heinze. Előadták: *Abrahám Béla* főhadnagy, *Thurmeysen* főhadnagy, *Fiedler* hadnagy, *Szerb Miron* főhadnagy, *Dürrfeld József* báró főhadnagy.

4. *Kard- és rappir-assaut*. Ez a szám valószínűleg meglepetésszámba ment. *Maione Vincenzo*, a kitűnő aradi vívómester és *Sigmund* cs. és kir. huszárfőhadnagy, hadseregi vívómester olasz módra vívott kard- és rappir-assaut-t mutattak be. Gyönyörű látvány volt, amint az estélyi ruhákban megjelent hölgyek között a két atléta ragyogtatta tudományát. Az acélpengek csengése mindenestre szokatlan zaj volt a táncterem sima parkettjén.

Ezután tánchoz fogott az ifjuság. Az estélyen jelen voltak a következő hölgyek:

*Asszonyok*: *Wachsmann Vilmosné*, *ezredosné*, *Lázár Frigyesné ezredosné*, *Kovács Jakabné*, *Zikó Jánosné*, *Chirke Vilmosné*, *Garzarolli Józsefné kapitányné*, *Szerb Mironné főhadnagyné*, *Winklerné kapitányné*, *Gáborné főhadnagyné*, *Hirschmann Vilmosné*, *Leichtmann Miksáné dr.-né*, *Egger Róbertné őrnagyné*, *Burdea Pálné kapitányné*, *Novotny Edéné ka-*

*pitányné*, *Cantarutti Vincéné kapitányné*, *Watzlamicekné kapitányné*, *Hercigné kapitányné*, *Vogelné főhadnagyné*, *Sigmundné főhadnagyné*, *Breuerné kapitányné*, *Geiszlerné főhadnagyné*, *Dietrichné alezredosné*, *Metzgerné kapitányné*.

*Leányok*: *Kovács nővérek*, *Pfennig Mici*, *Garzarolli Mici*, *Ecker Margit*, *Gábor Augusztá*.

## HIREK.

### Amikor búcsúztam.

Amikor, amikor búcsúztam tetőled,  
Arcodra takartad,  
Könyvel telisirtad  
Rózsaszín szegélyes fehér kis kendődet,  
Ezóta már otthon a bálákat tartják...  
Rózsaszín szedélyes,  
Kis fehér kendőddel  
Ki tudja, hogy kinek törölöd az arcát?

Kató József.

### Miniszteri vadászatok a Csálában.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 25.

Holnap, vasárnap és hétfőn puskaropogástól fog visszhangozni a csálai erdő. Ezen a két napon a folyó hónap 26-ik és 27-ik napján *Darányi Ignác* földmívelésügyi miniszter vadászó és nyul vadászatot rendez az Arad melletti kincstári erdőben, ahol éppen ezeknek a minden évben egyszer tartani szokott miniszteri-vadászatoknak kedvéért, tudvalevőleg egyszer s mindenkorra tilos a vadászat.

A vadászatra *Darányi* miniszter a következő szövegű meghívókat küldte szét:

A magy. kir. földmívelésügyi miniszter tisztelettel meghívja címedet a csálai erdőben (Arad mellett) a magy. kir. erdőgondnokság területén az 1902. év január hó 26. és 27-én nyul- és sertevadra tartandó hajtóvadászatra.

A tanálkozás helye és ideje: a csálai erdészlaknál reggel 7 órakor.

Kelt Budapesten, 1902. évi január hó 22-én.

Magy. kir. földmívelésügyi miniszter.

A két napos vadászaton a miniszteriumból *Hammersberg* tanácsos, a földmívelésügyi miniszterium erdészeti osztályának erdőmestere jött le. Hivatalosak oda a régi aradi vadásztársaság tagjai és az aradi vadászok közül azok, akik ilyenkor rendes vendégei a miniszternek, így: *Urbán Iván* főispán, *Institoris Kálmán* polgármester, *Dálnoki Nagy Lajos* alispán, *Fábián Lajos* kir. ítélőtáblai bíró, *Kugler István* járásbíró, *Parecz György*, *Kosinsek Viktor* a szőlőoltványtelep igazgatója, *Varga Zsigmond* a telep főfelügyelője, *Tagányi István*, *Meszlényi Antal* dr., *Szalay Károly* dr., *Dániel László*, *Krón Kálmán*, *Faragó István*, stb.

— Rendkívüli közgyűlés a városnál. *Urbán Iván* főispán ma a következő hirdetményt adta ki:

Arad sz. kir. város törvényhatóságánál január hó 27-én d. u. 4 órára rendkívüli közgyűlést hirdetek, Tárgy: A laktanya építésre kikötményezett városi regale kártalanítási kötvények értékesítése.

A rendkívüli közgyűlés összehívására a város pénzügyi bizottságának pénteki ülése adott alkalmat. A bizottság ugyanis azt a javaslatot terjesztette a tanács útján a törvényhatósághoz, hogy miután a pénzügyi viszonyok kedvező alakulása következtében a regale-kártalanítási kötvények árfolyama 102 forintra emelkedett, adja el a város kötvényeket. Ilyen határozatok, törzsvagyon elidegenítéséről lévén szó, csak a törvényhatóság közgyűlése hozhat, melyet azért kellett ilyen rövid időre össze-

hívni, nehogy a rendes havi közgyűlésig a kötvények árfolyama alábbszálljon.

— A református egyház évi rendes közgyűlését holnap, vasárnap d. e. 10 órakor tartja meg a városháza délnyugati emeleti termében. Tárgysorozat: Lelkészi és gondnoki jelentések. Gondnok lemondása. Gondnok választás. Beterjesztett indítványok tárgyalása. Új előirányzat megállapítása. Szavazati joggal bírnak, kik egy évnél több időről tartozásokkal hátralékban nincsenek.

— Párbaj. *Fodor Oszkár* dr., a Népszínház titkára és *Keglevich Géza* gróf miniszteri tisztviselő ma délelőtt pisztolypárbajt vívtak a Csepel-szigeten. A feltételek: háromszori golyóváltás volt 20 lépés távolságra. *Keglevich* gróf segédei *Bakonyi Károly* dr. és *Ferdinándy Géza* voltak, orvosa: *Balassa István* dr., *Fodor* segédeként szerepeltek: *dombovári Schulhof Géza* dr. és *Fazekas Oszkár* dr., orvosa: *Rothbarth József* dr. A párbajnál sebesülés nem történt. A felek kibékültek.

— Arany lakodalom. Szép ünnepélyt ül holnap Arad egyik köztisztelt családja. *Kell Dávid* és neje holnap ülik meg bizalmas családi körben házasságuk ötvenedik évfordulóját. A ritka szép ünnepen részt vesz a kiterjedt család minden tagja, köztük az ügyvédi karnak egy általánosan ismert és kedvelt tagja is, *Kell Lipót* dr., az aranylakodalmas pár fia. A jubiláló házaspár igazán boldogan tekinthet az ivadékokra, mert azok mindenike a társadalom hasznos polgárává lett. A lélekemelő családi ünnep alkalmából *Kell Lipót* dr. egy 1200 koronás alapítványt tett az izr. hitközségnél szülei nevére. Az alapítvány kamatait a szűkölködők segélyezésére fogják fordítani.

— Az öreg törvénybíró. *Székladvar* község képviselőtestületének ma tartott ülésén megemlékezés történt a volt törvénybíróról, *Juhász István*ról. *Juhász* 41 év óta viselte ezt a tisztviselést a nyolctizedrésben román s csak két tizedrésben magyar lakosságu községben és hogy mily népszerűségnek örvend, legjobban mutatja az, hogy mindig egyhangulag választották meg. Most is megválasztották volna, de agg korára való hivatkozással a bírói pálcát nem fogadta el. *Juhász* helyett a vejét, *Kálmán* Andrást választották meg. A képviselőtestület mai ülésén egy román bizottsági tag indítványára kimondták, hogy jegyzőkönyvileg örökítik meg *Juhász István* sokoldalú érdemeit s küldöttséget menesztének hozzá, hogy ez a község hálijának és köszönetének kifejezését adja.

— Sztrájkoló orvosok. Különös esetről ad hirt egy lipcei távirat. A városi tanács *Donáth* dr. iskola orvost elbocsájtotta állásából, mivel ez egy növendéknek, kinek kitört a lába, csak oly föltétellel akart kötést alkalmazni, ha anyja írásban adja, hogy a kötés árát megfizeti. Az orvosok az elbocsájtást tulszigoru büntetésnek találták, s elhatározták, hogy ha az ítélet a tanács vissza nem vonja, úgy sztrájkolnak s az iskola orvosi állást egyikőjük sem fogadja el.

— Az Acélkirály titkárja című tegnapi cikkünkre vonatkozólag a — következő levelet kaptuk:

Tekintetes Szerkesztő ur!

Az Aradi Közlöny január 24. számában „Az acélkirály titkárja” című közleményben több téves adat foglaltatik. Így nem áll az, hogy *Mercader Kamil* egy szegény nyitrai tót család gyermeke, mert családja magyar, atyja pedig igen gazdag szappangyáros volt. Ennél fogva az sem áll, hogy gyalog ment ki *Drezdába* és *Berlinbe*. Sőt ellenkezőleg, atyja és később özvegy édes anyja bőven látták el pénzzel úgy, hogy a külföldi műegyetemen ott is úgy tanulhatott, a hol és a hogyan neki tetszett. Tényleg igen törekvő, rendkívül eszes fiú volt a ki már zsenge korban erős akaratot és elhatározásaiban azt az imponáló energiát és önállóságot tanusította, mely bizonyára elsőrendűleg predestinálta arra, hogy saját erejéből oly kiváló állást tudott magának ott kivíni, hol

az ember értékét csak is a hasznavehetősége szerint mérik.

Összes műegyetemi és talán a középiskoláit is külföldön végezte és a német bursok között kemény legénynek bizonyult, a kivel kikezdeni nem igen volt tanácsos, mert amugy magyar módra szokta hazaküldeni. Egyebekben a közlemény megfelel, de a szerelmi regénybe, — melyről tudomásom nincs — ugylátszik úgy került bele Mercader, mint Pilatus a credoba, azzal a különbséggel, hogy neki a kezeit sem kell megmosni.

Megemlítem még, hogy Mercader, dacára annak, hogy iskoláinak legnagyobb részét külföldön végezte és mint férfiú is hosszú évek során, távol hazájától, főleg Amerikában tartózkodik, mégis igen szép kiejtéssel, kitünően beszél magyarul és szívében is lelkes jó hazafi.

Nőm részéről rokonságban lévén, mint ilyen érdeklődtem pályafutása iránt, ezért hivatalosnak éreztem magamat a tévesen közölték helyreigazítására.

Teljes tisztelettel  
Szente.

— **A vármegye közgyűlése.** Aradmegye törvényhatósága holnap, *hétfőn* tartja meg első negyedévi közgyűlését a vármegyeház déli épületének nagytermében. A tárgysorozatot az alispánnak, a bizottságok és községeknek jelentései és előterjesztései alkotják.

— **Sikkasztás a bécsi „residenz-klubban.”** A bécsi residenz-klub titkára a minap 97 ezer korona elsikkasztása után külföldre szökött. A sikkasztó klub-titkár ma az *elsikkasztott összeg nagy részét visszaküldte* a klub elnökének, kérve, hogy további bántódás ne érje. Az elnökség rögtön rendkívüli közgyűlést hívott össze ez ügyben s a közgyűlés elhatározta, hogy nem fogja a sikkasztó megbüntetését kívánni.

— **Az egyetemi pártok megrendszabályozása.** *Vécsey Tamás*, a budapesti tudomány egyetem rektora, az egyetem fekete tábláján ma egy rendeletet függesztett ki, melyben eltiltja, hogy alapszabály nélküli párt vagy csoport az „egyetemi” jelzöt használja, vagy testületi működést gyakoroljon.

— **Ügyvédek közgyűlése.** Az aradi ügyvédi kamara, ez évi rendes és tisztújító közgyűlését holnap, január hó 26-án délelőtt 10 órakor tartja meg hivatalos helyiségében.

— **Eljegyzés.** *Hartmann Sándor* a magyar fegyvergyár kereskedelmi osztályának főnöke Budapestről eljegyezte *Török Paula* kisasszonyt *Török Jakab* aradi gyáros leányát.

*Birnstingl Gizellát* Nagykőrösön eljegyezte *Seiler Bertalan* aradról.

— **Ketartóztatott gyermekkinzók.** A budapesti rendőrség, mint budapesti tudósítónk táviratozza, ma letartóztatta *Strigl Gyula* bolti szolgát és nejét, kik négyéves fiacskájukat mindennap véresre verték, kizörték, éhezették, csak hogy elpusztuljon. *A ficska haldoklik.* Az esetet a házbeliek jelentették fel.

— **Tiltakozás a Nobel-díj kiosztása ellen.** Stockholmból távirják, hogy *Strindberg* svéd akadémikus tiltakozást jelentett be a Nobel-díjak kiosztása ellen. *Strindberg* kijelentette, hogy ha a díjakat ezek dacára kiosztják, úgy ő letagadja, hogy valaha az az akadémia tagja volt.

— **Öngyilkos főhadnagy.** Lubacorban ma reggel *Féregi Arpád* 89-ik ezredbeli főhadnagy revolverrel agyonlőtte magát. A közszeretettnek örvendő főhadnagy öngyilkossága nagy feltűnést kelt a városban s oka eddig ismeretlen.

— **Rablók a plébánián.** Vakmerő rablás történt — mint tudósítónk jelenti — tegnapelőtt éjjel Toplicán. Álarcos oláh rablók törtek be *Argyelán* Teofil román pap házába s azt kirabolták. Este 11 óra tájban valaki bezörtgetett a pap háza ablakán. *Argyelán* már aludt, de a zörtgetésre felébredve kiszölt, hogy ki van az ablaknál. Erre egy ismerőse nevét említették, aki haldoklik és végrendeletet akar csinálni. hát jöjjön rögtön. Az öreg pap felkelt s gyorsan félöltözködve indulni akart. Amint a konyhaajtót felnyitotta, hirtelen négy bekormozott arcu rabló ugrott elébe, akik belökték a konyhába s utána ők is bementek. A konyhában először is a cselédet kötözték meg, azután pedig a gazdasszonyt és a papot bevonszolták a szobába s agyonveréssel fenyegetve őket, követelték, hogy adják elő a pénzt. *Argyelán* 25 forintot adott a rablóknak, de azok ezzel nem elégedtek meg, hanem azt a 300 forintot követelték, a mit előtte való nap *Argyelán* az eladott pálinkáért kapott. *Argyelán* vonakodott ezt a pénzt átadni, de mert néhányszor fejbeütötték, megmondta, hol van a pénz. A rablók ekkor összekötözték, száját betömték s azután a gazdasszonynyal és a cseléddel együtt bevonszolták a kamrába s az ajtót rájuk zárták. A rablók erre elrabolták a 300 forintot s felöltözték az egész lakást, miközben még ötven forintot találtak. *Argyelán* az egyik rablót hangjáról felismerte s másnap behajtatott a csendőrséghez, hol az esetet előadta. A csendőröknek még aznap sikerült a rablókat *Joszim Iliá*, *Paszku Dimitru*, *Paszku Ávrám* és *Serban Nikolaj* odaváló parasztok személyében kinyomozni és letartóztatni.

— **Inspekciós hölgyek.** A szegénytanulók konyhájában a jövő héten felügyelnek: *Reicher Károlyné* és *Sármazey Endréné*. Az elmúlt héten felügyeltek: id. *Szalay Károlyné*, *Szalay Lenke* és *Szalay Ilona*.

— **A Sternberg eset új kiadásban.** Würzburgban a berlini Sternberg esethez hasonló erkölcsstelen üzelmekre jött rá a rendőrség. Egy pékmester már évek óta csábít fiatal iskolás leányokat erkölcsstelenességre. Egő gyertya előtt a feszületre esketi meg a leányokat, hogy nem árulják el őt s a vizsgálat már eddig is megállapította, hogy ily módon az egyik városrészben harminc fiatal iskolás leánykának rabolta el a becsületét.

— **Az egyetlen fiú.** Negyedosztályu halottat temettek el tegnap Budapesten a temető halottas házából. A gyászoló közönség nem állott másból, csak egy jajveszékélő öreg asszonyból, aki a halottban fiát, egyetlen támaszát siratta. És ennek a szerencsétlen asszonynak fájdalma igaz, őszinte, részvétet keltő. Minden reménye, boldogsága a fia volt, aki egy kerékpár-kereskedésnek volt ügynöke. Maga is lelkes sportman, kitünő biciklista, aki még a kerékpársport virágzásának idejében kirándulásokat, versenyeket, ünnepélyeket rendezett. Talán éppen e sport iránti szeretete, amely az ő jövedelménél több pénzt igényelt, okozta romlását. Mindössze 300 forintról volt szó, melylyel a fiatal ember az általa képviselt cégnek nem tudott beszámolni. És kétségbeesésében nem habozott egy pillanatig sem, hogy a hiányzó összegért életével fizessen. Strichnint szerzett és miután megindító levélben bucsuzott el özvegy édesanyjától, megmérgezte magát. Eltorzított arcu holttestét elvitték a morgueba, a honnan tegnap eltemették.

— **A munkáskönyvtár.** A már megnyitott munkáskönyvtár és olvasó-kör részére érkezett újabb adományok: *Mattusik Márton* tanár 30 kötet, *Kressz Károly* tanító 25 kötet könyvet adományozott. Fogadják a nemes cselekedetükért hálás köszönetünket. *A védegyelet elnöksége.*

— **Zsákba kötözött leány.** A szegedi csendőrszekerületi parancsnoksághoz borzalmas bűntényről érkezett ma jelentés. A krassó-szörény-megyei *Stájerlakon* a csendőrség elfogott egy házaspárt, mert ez évek óta legnagyobb kegyetlenséggel sanyargatta 16 éves lányát, sőt megesezt, hogy azt zsákba kötözte és napokon keresztül éhezett, csupán kenyérhéjat vetett be neki táplálékkul a zsákba. A csendőrség távirata rettentőnek tünteti föl azt a helyzetet, a melyben a leányt a hatóság emberei találták. Zsákba kötve a kályha mellett hevert a leány. Amikor pedig kiszabadították a borzalmas fogóságából, annyira el volt gyötörve, hogy állani sem tudott a lábán. A bűntényre följelentés után jutott a csendőrség. Levélben értesítették a stájerlaki csendőrszekerület parancsnokságot, hogy *Janovecz András* ottani lakos évek óta a legnagyobb kegyetlenséggel sanyargatja tulajdon édes leányát. — A följelentésre a csendőr-

ség megejtette a vizsgálatot, amelynek során kiderült, hogy a följelentés igazat mondott. A leányt zsákba kötözték szülei és éhezették. Néha napján kenyérhéjat vetettek neki eledelül. Borzalmas látvány volt az, amikor a 16 éves leányt a zsákba kiszabadították. Piszkos rongyokból állott az összes öltözet. A szülők a csendőrök előtt bevallották, hogy leányukat azért sanyargatták, mivel el akarták pusztítani. A leány mindkét szemére vak és ezért akarták a szülei a szerencsétlen teremtést föld alá juttatni. A csendőrség a leányt idegenek gondjaira bízta, a lelketlen szülőket pedig letartóztatta és bekísérte őket a stájerlaki járásbíró-ság börtönébe.

— **A dohányzásról.** Kolumbusz Amerika felfedezése idejében a benszülötteket már dohányozni és burnótozni látta. 1558-ban hozták az első dohánynövényt, 1559-ben pedig az első dohánymagot Portugáliába, ahonnan egész Európában elterjedt s 1601-ben a hollandok Jávába vitték. Kezdetben inkább a burnótozás volt szokásban; a dohányzást csakhamar tilalom érte, mégis mindenütt meghonosodott s ma már itt-ott nők is hódolnak a dohány élvezetének. Legnagyobb a dohányfogyasztás az Északamerikai Egyesült-Államokban; fejenként 2550 gram; legkevesebb Finnországban, ahol egy tizedgramm esik egy fogyasztóra. Heveny dohánymérgezés nem a tüdő útján, hanem a gyomorban át történik. Fröhlich német tudós kétségbe vonja, hogy a dohányzás az agyra ártalmas befolyást gyakorol, azt azonban nevezett tudós is tapasztaltatta, hogy gyomorhurutot, ideges jelenséget, ugyszintén az ajkakon, fogakon és a száj nyálkahártyáján beteges elváltozásokat idézte elő. Némi hatósági intézkedéseket ajánl a német orvos dohánygyárakban alkalmazott munkások védelmére, továbbá az ifjuság kioktatását a dohány élvezetével járó veszedelmekre nézve. A dohányzást 20 év előtt nem volna szabad megengedni az ifjaknak s a dohányzás veszedelmei ellen való egyéni védelemre erős dohányzóknak mérséklést s a hányzás módjának javítását ajánlja. — Helyesebb szabadban dohányozni. — A beszívott füstöt a szájból gyorsan s teljesen ki kell fújni s nem szabad az orron át bocsájtani, sem lenyelni; a szivart nem szabad folyton az ajkak közt tartani s egészen elszívni. Hosszu, szétvehető, könnyen tisztogatható pipákból dohányozni egészségesebb, mint szivart vagy cigarettet szívni; kitünő e tekintetben a keletiek nargiléja (vizes pipája.) Ami a szivarozást illeti, Fröhlich legalább is tíz centiméter hosszú szopókát ajánl, hogy a szájba forró füst vagy dohányrészecskék ne jussanak. Legártalmasabb szerinte a cigarettézés. A dohány ártalmait ellen továbbá rendszeres szájjápolás ajánlatos, napjában többször ki kell öblíteni a szájat, mintegy negyed liter vízzel, amelyben egy gramm konyhasót oldunk fel. Ártalmas a dohányzás reggeli előtt éhgyomorral, éppúgy ártalmas a dohányzás fárasztó mozgáskor.

— **Az angol vasutak.** Egy német lapnak különös dolgokat ír londoni munkatársa a londoni vasutakról. Egyelőre csak a londoni és a környékbeli vasutakról ír, de az is elég már. Az angolok büszkéek a vasutakra. No hát, az angolok vasutai, mondja a német lap tudósítója egyenesen gyalázatosak. — Drága menetárok, rossz összeköttetések, rossz állomások és még rosszabb kiszolgálás. Az állomásokon rennyi plakát, jelentés és utasítás van kiragasztva, hogy az állomás nevét se látni. Ha az ember meg akar tudni valamit, de hogy talál hivatalnokot. Aztán az a sok vasuti társaság, amely egymásnak konkurrenciát csinál, amit csak a közönség bán meg. S a mellett a sok vasut még nem is tudja lebonyolítani rendesen a nagy forgalmat. És a piszok! Az angol vasutak piszkosak, azt mondja németünk. Ennek a piszoknak az illusztrálására ezt a tréfát jegyzi fel. A kocsikban ott van ez a figyelmeztetés: „Kérlek az utasok, hogy lábukat ne tegyék fel az ülésekre”. Ez alá a figyelmeztetés alá valaki ezt írta folytatásnak: „Nehogy bepiszkolja a cipőit.”

— **Kell, hogy igénybe vegye** az általános figyelmet az a vasárnaponként látható képkiállítás, melyet Porter Vilmos Nagy Áruháza a Szabadságtéren rendez. Ismeretes ugyanis, hogy az áruház mindazon vevőinek, akik *részletenkénti vagy egyszerre 20 korona értékű árut* vásárolnak, teljesen ingyen ad bármely kis arckép

után egy művészes kivitelű 65 centiméter magasságú, *életnagyságú fényképet*. Nos ezen képekből rendez minden vásár- és ünnepnapon kiállítást Porter Vilmos Nagy Áruháza, s a nagy korzó, mely ezen kiállítások kedvéért a Szabadságtéren van, mutatja a folyton érdeklődést és tetszést a közönség részéről. Az új kirakatok is valóban szépek.

— **Jótékonyág.** A szegénytanulók konyhája részére a következő adományokat vettük: özv. Boros Bérné urnó 28 pár kolbászt, Lukács Gyuláné urnó 10 kgr. zsirt, Szalay Ilonka urhölgy 300 drb. pogácsát. Fogadják e nemes emberbarátok ezuton is hálás köszönetemet. *Hauser* ezredesné egyesületi elnök.

— **Vasuti betegség.** A nürnberg-fürthi vasutnak levéltárában egy régi orvosi figyelmeztetésre akadtak, melyben a következő intelem foglaltatik: „Az egészségre nézve rendkívül káros divat az, hogy az emberek üdülés és légváltoztatás céljából — vasuton utaznak. Ezt általános higiéniai szempontból nagyon kívánatos volna betiltani. Be kellene pedig tiltani azért, mert a vasutak gyors lendületei igen nagy hatással vannak az emberi szervezetre és a delirium toriosumnak nevezett lélekállapotot idézik elő. És ha már nem lehetséges eltiltani az embereket attól, hogy önszántukból teszik ki magukat a vasuton való utazásokból eredő betegségnek úgy legalább a vidéki lakosságot kellene megóvni attól a szintén kártékony behatástól, melyet a robogó vonatok látása a nézőre gyakorol. Ha már gyöngébbnek tudja magát az állam, sem hogy a vasuti forgalmat véglegesen beszüntesse, úgy legalább emeltessen oly korlátokat a vasutak mentén, mely a vonatok száguldozását eltakarja. A megsárgult nyomtatványról hiányzik az évszám. Annyi azonban évszám nélkül is kiolvasható belőle, hogy olyan régi korbéli embertől származik, aki nagyon félt — a haladástól.

— **Köszönetnyilvánítás.** Az elmúlt héten a következő nemeslelkű emberbarátok sziveskedtek a népkonyha javára adományokat küldeni: Assal Józsefné, May Jánosné, Bauer Emilné, Ungar Armin (koszorúmegváltás címén), özv. Inkei Emilné, dr. Schuster Henrikné 10—10 kor., Weisz Dávidné 10 kor. és 5 kgr. babot, 5 kgr. rizst, 5 kgr. árpagyöngyöt, Vas Sándor dr. 5 kor., Goldstein Jakab 1 kor., May Katinka 1 kor., Wallfisch Arminné 10 koszoru hagymát, 5 kgr. diót, 5 l. mákot. A kegyes adakozók fogadják hálás köszönetünket. Az elnökség. A népkonyhában felügyelni sziveskednek *Glück* Károlyné és *Kuttn* Gyuláné urnók.

— **A tudományos kutatások eredménye** balzsam a szenvedésre, mert néha oly kiváló kincs birtokába juttatja az emberiséget, hogy gyötrelmek-től, kínoktól szabadul meg. Egy ily kutatás eredménye, hogy a csusz és kőszvényes betegek bajára van egy biztos gyógyító hatású szer. A csusz és kőszvényes betegek olykor évekig keresnek enyhülést bajukra, mert néha 10—15 évig tartó furdóhasznalat sem képes enyhülést hozni kínzó fájdalmukra. Ugy a szenvedőknek mint mindenkinek fontos tudni ezért, hogy létezik egy szer, mely e kínzó megbetegedést bizton gyógyítja, mert azok az előkelő orvosi nyilatkozatok s az a sok ezer köszönő levél, melyekbe bárki betekintést nyerhet, kétségtelenül igazolja, hogy a Zoltán-féle csusz kenőcsben egy ily szert bírnak. A szer készítője Zoltán Béla budapesti gyógyszerész, a kinek gyógyszer-tárában (Sétátér-utca és Szabadságtér sarkán) a kenőcs üvegtégelyekben mindenkinek hozzáférhetővé van téve.

— **Jótékonyág.** A siketnéma iskola részére Hirschl Zsigmond és neje 100 koronás alapítványt, Czárán Gyula (Menyháza) 100 koronás alapítványt, özv. Nikodém Jánosné egy boldogult férje, valamint a saját nevére is egy-egy 100 koronás alapítványt voltak szivesek tenni. Nikodém János és Nikodém Lajos évi 5—5 koronával az iskola állandó pártolói sorába lépnek; továbbá adakoztak még: Assael József 4 kor., Horváth Karolin 12 kor., Braun Mór (Gyula) 4 kor., Eles Armin 6 kor., Kleinmayer János 4 kor. 80 fillér. Páló György dr. (Borosjenő) 6 kor., Nagy Elemér dr. (Oroszháza) 4 kor., Cziffra Gerő 5 kor., A magyar asphalt-részvénytársaság aradi képviselője 6 kor., A m.-csékei főszołgabíró 7 kor. 50 fillér, Arkay Kálmán (Budapest) 20 kor., Frick József 5 kor., A biharmegyei nemzeti kaszinó 6 kor., A gyomai főszołgabíró 6 kor., Békés község 4 kor., Braun és Schuch 6 kor., a vízvezetési művek részvénytársasága 5 kor., A gyulai főszołgabíró 70 fillér, A radnai főszołgabíró 6 kor., A derecskei főszołgabíró 2 kor. 84 fillér, Stern Herman (Nagy-

várád 6 kor., a szalárdi főszołgabíró 54 fillér, Philipp Ignác (Elek) 2 kor., Az aradi főszołgabíró 2 kor., Husz Janka (Buziás) 6 kor., Nagy Imre (Mező-Telegd) 9 kor. 89 fillér, A szalaci elemi iskola 4 kor., Auspitz Adolf (Nagyvárád) 4 kor., Kell Lipót dr. 4 kor., Vojtek és Weisz 6 kor., és a szarvasi főszołgabíró 4 koronát. Mindezekért a nemeslelkű alapítványokért és adományokért ezen a helyen is hálás köszönetet mond *Institoris* Kálmán polgármester, a felügyelő-bizottság helyettes elnöke.

— **Ujtás!** *Honisch L. István* cs. és kir. főher. udvari fényképész művészeti akadémiai tag műtermében Szabadságtér 16. (Dománypalota.) Telefon 358., minden vásár és ünnepnapon eszközöit felvételekről 6 drb. vizit fénykép 4 korona, 6 drb. kabinet fénykép 10 korona. A kabinet kép lehet: menyasszonyi, családi vagy bármilyen csoport felvételtől is. Művészes és pontos kivitel szigorúan be lesz tartva. A n. é. közönség szives figyelmét felhívjuk ezen ujtásra.

— **Itt a farsangi évad** és így alkalmoszerűnek tartjuk, hogy *bálok, estélyek vagy táncmulások* rendezése esetén — figyelmüket a meghívók, táncrendek, belépti-jegyek stb. — idejekorául való gondoskodására tisztelettel felhívjuk. A modern kor igényeinek megfelelőleg berendezett könyv- és műnyomdánk gondosan megválogatott, betű- és diszitmény anyaga folytán ama kellemes helyzetben vagyunk, hogy kivitel és csin tekintetében, de főként méltányos árak által, a mai fokozott igényeknek minden tekintetben megtudunk felelni. Ennek folytán tiszteletteljesen kérni bátorodunk a nagyrabecsült vigalmi bizottságokat, miszerint szükséglet esetén teljes bizalommal forduljanak az „*AradiNyomda Részvénytársaság*”-hoz.

— **T. Üzletfeleink** szives tudomasára hozzuk, hogy *Révész* Nándor könyv- és papirkereskedő urat (Szabadságtér 20. szám. Telefon 265 sz.) képviselősséggel ruháztuk fel, ki elfogad minden a nyomdánkat, valamint az Aradi Közlöny kiadóhivatala érdeklő megbízásokat.

— **x— Budapest főváros elsőrangú szállodája az Angol királynő szálló** (Deák Frencc-utca 1) melyet különös figyelmébe ajánlunk a fővárosba utazó közönségnek. A szálló tulajdonosa: *Palkovics* Ede — mint értesülünk — jutányos árkedvezményben részesíti vendégeit.

## A Fehér Kereszt estélye.

(Hangverseny a lelenek javára.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 25.

Manapság, mikor hozzá vagyunk szoktatva, hogy minden kezdeményezés amerikai izü reklam-lármával történjék, bizonyára furcsának tűnhetett fel az a csöndes szerénység, amelylyel a *Fehér Kereszt* lelencház, egyesület aradi fiókja megkezdte áldásos működését.

Azokon kívül, kik ezen humánus intézmény segélyét élvezték, bizony igen kevesen tudtak sokáig arról, hogy Aradon egy óriási tevékenységet kifejtő, nemes célu egyesület működik lelkes buzgalommal. Ez a derék egyesület nem külsőségekre, nem nagyhangu öndicséretre pazarolta idejét, de félrevonulva a Kiskarika-utca egy kertes, tágas udvarral bíró házába, minden erejét és buzgalmát az elhagyott és talált gyermekek megmentésére és fölnevelésére fordította;

Azok, akik egy kissé érdeklődtek az egyesület célja és működése iránt, tudhatják, minő magasztos, szép munkát végzett már eddig, végez a jelenben és van hivatva a jövőben végezni ez a derék egyesület, mely a legnemesebb irányban működő intézmények első között áll.

És most egyszerre kilép a szerény csöndességéből a „Fehér Kereszt”. Életjelt ad magáról, hogy ezzel is előbbre segítse a szép ügyet, melyet nagy szeretettel szolgál. Hangversenyt rendez, hogy megvesse alapját egy éppen oly üdvös, mint szükséges tervnek.

Hajlékot akar építeni az egyesület az elhagyott ártatlanok számára. Hajlékot, mely a célnak egészségügyi s más megkívántató szempontokból is megfelel. Mert jelenlegi helyiség most már nagyon szűknek, kicsinek bizonyul. Hogyne, mikor ez idő szerint nem kevesebb, mint 350 lelenccgyermek áll az egyesület gondozásában.

Tény az, hogy a „Fehér Kereszt” eddig még nem apellált a közönség áldozatkészségére. Most először teszi, mikor hangversenyt rendez olcsó helyárak mellett és csupán azt kéri a közönségtől, hogy ezt a hangversenyt mentül tömegesebben látogassa.

Gróf *Breda* Viktorné elnöklete alatt ült össze a rendező bizottság és elhatározta, hogy március hó 2-ikán a „Fehér Kereszt” nagytermében érdekes műsoru hangversenyt rendez. A szereplők Arad elsőrangú műkedvelőiből kerülnek ki s a helyárakat a rendezőbizottság a lehető legalacsonyabban állapítja meg. És ezt éppen azért teszi, hogy a tömeges részvételt biztosítsa. Vajjon ki is riadna vissza egy kis kiadástól, mikor oly fontos ügy támogatásáról van szó, mint az elhagyott gyermekek gondozása. Aztán mikor ezért az olcsó támogatásért cserében oly kedves ellenértéket kap, minőt egy, Arad elsőreadü műkedvelőinek közreműködésével rendezett hangverseny nyújt.

Bizonyosra vehető, hogy szorongásig fog megtelni márczius 2-án a „Fehér Kereszt” szálló nagyterme, és a lelencház lelkes vezetősége meg fog győződni arról, hogy Arad humánus érzésű közönségét mindig ott lehet találni, ahol érdemes ügyben áldozat készségére apellálnak.

## TÖRVÉNYKEZÉS.

### Szozer Ilonka pernyertes.

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, január 25.

Ismeretes, hogy *Leszkay* András, a Magyar Színház igazgatója pert indított *Szozer* Ilonka ellen, 16,000 korona vinkulum megtérítése iránt, mert azt vitatta, hogy a művésznő szerződés-szegővé lett. *Szozer* Ilonkát a VII. kerületi járásbíróóság annak idején makacsság címén kötelezte a 16,000 korona megfizetésére, de azután helyt adott ügyvédje, *Farkasházy* Fischer Zsigmond dr. igaziasi kérvényének és a makacssági ítéletet hatályon kívül helyezte.

*Szozer* Ilonka képviselője aztán pörgátló kifogást emelt, azon a címen, hogy *Leszkay* András nem igazolta, hogy azt az írásbeli szerződést, amely a Magyar Színház-részvénytársaság és *Szozer* Ilonka között létrejött s amelyben a 16,000 korona vinkulumra nézve a járásbíróóság illetékessége ki volt kötve, a törvénynek megfelelő formában átírták volna *Leszkay* Andrásra.

Az utóbbi ügyvédje, *Lindtner* László dr. igazolni kívánta a járásbíróóság illetékességének szabályszerű kikötését s ezt a kérdést ma tárgyalta *Kecskeméthy* Emil dr. járásbíró. A bíróság meghallgatva a felek előterjesztéseit, *Farkasházy* Fischer Zsigmond dr. pörgátló kifogásának helyt adott, a felperest a keresetével elutasította és a pert megszüntette.

## NAPIREND.

Január 26. Vasárnap. Róm. kath. naptár: Hetvened vasárnap. — Protestáns naptár: Polikárp. — Görög-keleti naptár (január 13.): Hermil. — A nap két 7 óra 19 perckor, nyugszik 4 óra 36 perckor. — A hold két 7 óra 56 perckor, nyugszik 8 óra 8 perckor.

Január 27. Hétfő. Róm. kath. naptár: Aranyászajú János. — Protestáns naptár: Krizoszt. — Görög-keleti naptár (január 14.): Raithi vértanú. — A nap két 7 óra 13 perckor, nyugszik 4 óra 36 perckor. — A hold két 9 óra 4 perckor, nyugszik 8 óra 35 perckor.

Időjárás. Légnyomás reggel 7 órakor 761.9 milliméter, délután 2 órakor 759.1 milliméter. — Hőmérséklet reggel 7 órakor C° + 18, délután 2 órakor C° + 6.1. Szél iránya és ereje reggel 7 órakor DK. 5, délután 2 órakor DK. 6. — Felhőzet reggel 7 órakor borult, délután 2 órakor többnyire borult. — Csapadék az utóbbi 24 órában 0 milliméter.

Időjelzés. A központi meteorológiai intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható: Enyhe, elvélve csapadék.

Szabadságaról emléktárgyak országos múzeuma (színház-épület 1-ső emelet.) Nyitva van mindennap délelőtt 3 órától délután 6 óráig. Belépti-díj: Hétköznapokon 40 fillér, vasárnap 20 fillér.

Kölcsey-könyvtár. Nyitva van hétfőn, szerdán és szombaton délelőtt 11 1/2—12 1/2 óráig, kedden, csütörtökön és pénteken délután 1 1/2—2 1/2 óráig, vasár- és ünnepnapokon zárva. Helyiség: Erekye-múzeum helyisége melletti ülésterem.

Január 26. Ondriczek Ferenc cs. és kir. kamara-művész hangversenye délután 5 órakor (Fehér Kereszt.) — Az aradi ügyvédi kamara közgyűlése délelőtt 10 órakor. — Az aradi református egyház közgyűlése délelőtt 10 órakor (Városház.) — A borosjenői takarékpénztár részvénytársaság közgyűlése délelőtt 10 órakor. — A borosjenői és vidéke gazdasági- és hitelszövetkezetének közgyűlése délután 3 órakor. — Az aradi delegyület közgyűlése délután 3 órakor (Városház.) — A kazánfűtők és gőzgépezők vizsgálója (Fa- és fémipari iskola.)

Január 27. Aradmegye évnegyedes közgyűlése délelőtt 9 órakor. — Városi rendkívüli közgyűlés délután 4 órakor.

Január 28. Világos hegyközség közgyűlése. — Jegyzőválasztás Sillingyán.

Január 30. A nagy-butyini takaré- és előlegezési-egylet mint szövetkezet közgyűlése délelőtt 10 órakor. — Jegyzőválasztás Pankotán — Az első arad-szent-mártoni takarékpénztár részvénytársaság közgyűlése. — A román-pécskai takaré- és segélyszövetkezet közgyűlése délelőtt 9 órakor. — Az aradi kerékpárklub közgyűlése este 8 1/2 órakor (Japan külön terem.) — Iskolaszéki ülés délután 4 órakor.

Január 31. A Kölcsey egyesület főelővas-estélye délután 5 órakor (Felső kereskedelmi iskola.)

Február 2. Az aradi első takarékpénztár közgyűlése délelőtt 10 órakor. — A kisjenői takarékpénztár részvénytársaság közgyűlése délelőtt 10 órakor. — Az új-aradi takarékpénztár részvénytársaság közgyűlése délelőtt 10 órakor (Új Arad.) — Az aradi polgári jótékony-egyesület közgyűlése délelőtt 11 órakor (Városház.) — Az aradi magyarnyelvtérjesztő btegségélyző- és temetkezési-egyesület közgyűlése délután 3 órakor (Városház.)

Február 9. A soborsini takarékpénztár részvénytársaság közgyűlése délután 3 órakor.

Február 16. Rosenthal Mór hangversenye délután 5 órakor (Fehér Kereszt.)

Február 26. Aradváros tisztújító közgyűlése délelőtt 10 órakor.

### KOZGAZDASAG ES KOZLEKEDÉS

— Felhívás. Az aradi takaré- és segélyegylet mint szövetkezet az újv alkalmával a következő figyelemreméltó felhívást teszi közzé, melyet különösen a kisiparosok, kiskereskedők és kisbirtokosok figyelmébe ajánlunk. Szövetkezetünk az állam részéről adómentesség kedvezményében részesül azért, mert érvényben levő törvények szerint kisiparosok, kiskereskedők és kisbirtokosok hiteligényeit óhajtja társulás útján kielégíteni. Hetenkint 50 filléres befizetéssel lesz a belépő egy tagrész tulajdonosa s ez által a szövetkezet tagja, mely arra jogosítja, hogy társadalmi állásának és vagyoni viszonyainak megfelelő hitelben részesüljön. A belépők jegyezhetnek több részt is egyszerre és egy könyvre. A szövetkezetbe való belépés még azon előnyt is biztosítja tagjai részére, hogy a megerősítés nélkül hetenkint befizetett összegek az illető évtársulatnak hat év után megejtendő felszámolásakor egészben visszafizettetnek és azonkívül az üzleteredményből még a megfelelő haszonban is részesülnek. Az 1901. év végével ejti meg a szövetkezet a XV-ik évtársulatnak felszámolását és az 1902-ik évi társulatba való tömeges belépésre hívjuk fel az érdekeltek figyelmét. Ezen hirdményünket különösen kisiparosaink, kiskereskedőink és a gazdálkodók figyelmébe ajánljuk. Az „Aradi Takaré- és Segélyegylet mint szövetkezet“ igazgatósága, Petőfi-utca 1. szám (Bing-ház.)

— Első leánykihásító egylet mint szöv. (Leány- és fiu-biztosító intézet) 1901. december hóban 1108 jutalékrész irattatott be és nászjutalékok fejében 78. 539 kor. 87 fill. fizettetett ki, 1901 január 1-től dec. 31-ig beért összes jutalékrészek száma 13. 359 és a kifizetett nászjutalékok összege 584, 950 kor. 26 fillér. Az intézet fenállása óta nászjutalékok fejében 6, 856, 472 kor. 84 fill. fizettetett ki. A felügyelő bizottság, mint minden évben, ugy ez alkalommal is, 1901. évi dec. 31-én déiben a pénzkészlet és vagyonállományt rovincsolvan, a következő tételeket találta és állapította meg. Ingatlanok 1, 489, 622 kor. 16 fill. Takarékbetétek 2, 121, 284 kor. 57 fill. 4 1/2 százalékos első-

rendű záloglevelek 3, 332, 033 kor. 35 fill. Kötvénykölcsonok 300. 161 kor. 32 fill. Pénzkészlet 42. 835 kor. 61 fill. összesen 7. 285, 887 kor. 01. fill. Prospectusokkal és bővebb felvilágosítással szolgál az Aradi Vezérügynökség Andrássy-tér 8 Beszélő tehetséggel intelligens megjelenésű urak mint szerző ügynőkök magas jutalék fizetés mellett itt felvételnek.

### Budapesti árú- és értéktőzsde.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása —

Budapest, január 25.

Déltőzsde. Buzakinálát mérsékelt, a vételkedv korlátolt. Nyugodt irányzat mellett 20,000 métermássa került forgalomba, tartott árákon. Egyéb gabonanemek változatlanok. Időjárás derült.

Zárul 12 órakor:

Buza 1902. áprilásra . . . . .	9.44— 9.45
Buza októberre . . . . .	8.44— 8.45
Rozs 1902. áprilásra . . . . .	7.90— 7.91
Zab 1902. áprilásra . . . . .	7.54— 7.55
Tengeri 1902. májusra . . . . .	5.36— 5.37
Repce 1902. augusztusra . . . . .	12.20—12.30

Zárul 5 órakor:

Buza 1902. áprilásra . . . . .	9.54— 9.55
Buza októberre . . . . .	8.48— 8.50
Rozs 1902. áprilásra . . . . .	7.98— 8.—
Zab 1902. áprilásra . . . . .	7.57— 7.59
Tengeri 1902. májusra . . . . .	5.38— 5.40
Repce 1902. augusztusra . . . . .	12.20—12.30

Zárul 5 órakor:

Oszták hitelrészvény . . . . .	652.50
Magyar hitelrészvény . . . . .	870.50
Leszámtolóbank részvény . . . . .	445.—
Rima-Murányi vasmű részvény . . . . .	488.—
Oszták-magyar államvasuti részvény . . . . .	671.—
Közuti vasut . . . . .	619.50
Városi villamos vasut részvény . . . . .	310.—

### S z e s z ü z l e t .

— Január 25. —

Mal jegyzéseink: Készárt nagyban nyers szesz 111 korona, kicsinyben 117 korona; finomított szesz nagyban 118 korona, kicsinyben 120 korona hordó nélkül, per 100 liter a/o, beleértve 70 korona fogyasztási adót. Száritott moslák: 12-80—13.— korona mmászáknént

### Budapest-kőbányai sertéskereskedelem.

— Január 25. —

Magyar elsőrendű: Oreg nehéz páronként 400 kilogramm felüli súlyban 90—92 fillérig. Oreg közép páronként 300—400 kilogramm súlyban — fillérig. Fiatal nehéz páronként 320 kilogramm felüli súlyban 94—95 fillérig. Fiatal közép páronként 251—320 kilogramm súlyban 90—92 fillérig. Fiatal könnyű páronként 250 kilogrammig terjedő súlyban 88—90 fillérig. Magyar szedett: Nehéz páronként 280 kilogramm felüli súlyban — fillérig. Közép páronként 240—280 kilogramm felüli súlyban — fillérig. Könnyű páronként 240 kilogrammig terjedő súlyban — fillérig.

Romániai: Nehéz páronként 320 kilogramm felüli súlyban — fillérig. Közép páronként 250—320 kilogramm felüli súlyban — fillérig. Könnyű páronként 250 kilogrammig terjedő súlyban — fillérig. Romániai eredeti (Stachl) Nehéz páronként 240 kilogramm felüli súlyban — fillérig. Könnyű páronként 240 kilogrammig terjedő súlyban — fillérig.

Szerbiai: Nehéz páronként 260 kilogramm felüli súlyban 88—90 érig. Közép páronként 240—260 kilogramm súlyban 86—88 fillérig. Könnyű páronként 240 kilogrammig terjedő súlyban 84—86 fillérig.

Megjegyzés. A fent jegyzett árak súly szerint és pedig a szokászerű levonások mellett, egy kilogramm súlyra fillérekben értendők. Szokászerűleg a hizott sertések teljes (brutto) súlyából az életre páronként 45 kilogramm vonandó le. A sertések vételárából a vevő javára 4/o vonandó le. A sertések osztályozásánál azok teljes (élő) súlya vétetik irányadónak.

Sertéslétszám. Január 22. napján volt készlet 26,724 darab, január 23. napján felhajtott 356 darab, január 23. napján elszállított 573 darab, január 24. napján maradt készletben 26,507 darab. Üzlet: Változatlan.

### Hivatalos árfolyamok

a budapesti árú- és értéktőzsdén.

Budapest, január 25.

Magyar aranyjárdék 4/o . . . . .	119.65
Magyar koronajárdék 4/o . . . . .	94.60
Magyar arany 4/o . . . . .	122.60
Magyar ezüst 4/o . . . . .	101.25
Magyar keleti vasut . . . . .	120.—
Magyar földtehermentesítési kötvény . . . . .	95.30
Magyar italmegváltási kötvény . . . . .	101.60
Horvát-szlavon földtehermentesítési kötvény . . . . .	95.—
Magyar nyerevényorszójeg kölcson . . . . .	181.50
Tiszaszabályozási és szegedi kölcson . . . . .	152.50
Oszták papírjárdék . . . . .	100.25
Oszták járdék ezüst . . . . .	100.25
Oszták járdék arany . . . . .	120.25
Koronajárdék . . . . .	97.30
1860-iki allamsorsjegyek . . . . .	146.—
Oszták-magyar bankrészvény . . . . .	1610.—
Magyar hitelbank részvény . . . . .	670.50
Oszták hitelbank részvény . . . . .	652.50

### SZERKESZTOI ÜZENETEK.

B. K. E. Arad. A jövő hét folyamán sorra keritjük, nem csak azért, mert — mint Nagysád írja — aktualis, de azért ismert jó.

T. K. Arad. Valamelyik nap ugyan itt megtalálja a választ. Eddig nem értünk rá elolvasni.

L. M. Arad. Ha Tömörkény István könyveit meg akarja rendelni, legjobb magához a szerzőhöz fordulni, Szegedre. Sok gyönyörűséget fog találni a zamatos magyar író minden sorában. Legújabb könyve ép most jelent meg „Vizenjárók és kétkezi munkások“ cím alatt.

Sz. B. Arad. A ki éhezik, minden nap kap ingyen kenyeret a Salacz-utcai kenyeresboltunkban, de pénzbeli segílyt nem adhatunk.

V. I. Arad. Azzal az amerikai segélylyel felültették önt. Nem hogy a kivándorolni akaró munkásokat nem istápolják odaát, sőt tömegesen küldik vissza őket minden érkező hajóval, mert a tömegesen felszaporodott kivándorlók munka nélkül kóborolnak Amerikában.

### Vasuti közlekedés.

Érvényes 1901. évi október hó 1-től.)

ARADROL		ARADRA	
Budapest felé indul:		Budapest felől érkezik:	
Nagyváradra reggel 5.10	Gyorsvonat reggel 8.18	Személyvonat reggel 6.05	Személysz. tv. reggel 9.10
Személyvonat d. e. 11.20	Személysz. tv. d. u. 3.56	Gyorsvonat délelőtt 11.51	Személyvonat d. u. 3.55
Gyorsvonat délután 4.21	Személyvonat este 9.35	Gyorsvonat este 7.11	Szm. Szolnokról este 8.50
Erdély felé:		Erdély felől:	
Személyvonat reggel 6.35	Gyorsvonat délután 12.11	Soborsról reggel 6.59	Személyvonat d. e. 10.50
Soborsinig délután 2.04	Személyvonat d. u. 4.30	Radnáról délután 2.36	Gyorsvonat délután 4.06
Gyorsvonat este 7.23		Személyvonat este 8.57	
Temesvár felé:		Temesvár felől:	
Személyvonat reggel 6.20	Személyvonat d. e. 11.56	Vegyesvonat d. e. 10.43	Személyvonat d. u. 3.44
Vegyesvonat délután 5.—		Személyvonat éjjel 10.53	
Szeged felé:		Szeged felől:	
Vegyesvonat reggel 7.12	Személyvonat d. u. 4.09	Személyvonat reggel 8.38	Vegyesvonat este 7.06
Brád felé:		Brád felől:	
Személyvonat reggel 6.25	Vegyesvonat d. u. 12.06	Borossebesről szv. r. 8.03	Vegyesvonat d. e. 11.—
Borossebesig szv. du. 5.20		Személyvonat este 6.56	

### Városi színház.

Vasárnap, 1902. évi január hó 26-án:

Bérletszünet. Bérletszünet.

Délután 3 1/2 órakor, fél árkakkal:

### San-Toy.

Kínai dalljáték 3 felvonásban. Irták: Eduard Morton, Harry Greenbank és Adrian Rossi. Zenéjét szerzette: Sidney Jones. Fordították: Makay Emil és Fáy J. Béla.

SEMÉLYEK:

A császár . . Szabó L.	Tucker . . . . Nemes S.
Sir George . Réti István.	Nau, rízsárdás Szamosi L.
Bobbie, fia . Arkossy V.	Jung-Si . . . . Garai Ilona.
Poppie, leánya Mányai A.	Hu-Ju . . . . Billik Emma.
Dudley . . . . Haidt Margit.	Miss Prixl . . Borsodi B.
Jen-Ho . . . . Giróth K.	Angol hölgy . Kalocsa R.
San-Toy . . . . Felhő Rózi.	Fu-Hop . . . . Boda Ferenc.
Csu-Li . . . . Polgár S.	Vun-Lung . . Tolnainé.

Kezdete 3 és fél órakor.

Bérlet 108. sz.

Páros.

Este 7 órakor, rendes árkakkal:

### A vesztaszüzek.

Operette 3 felvonásban. Szövegét írták: Depré és Bernéde. Fordították: Bálint Dezső és Mérei Adolf. Zenéjét szerzették: Le Rey és Clerice.

SEMÉLYEK:

Diogenes . . . Rubos A.	Domokos . . . Fenyéri Mór.
Patacles . . . Polgár S.	Bacchis . . . . Haidt Margit.
Pyrogena, neje Komlósy I.	Callyx, hetaira Garai Ilonka.
Scopas . . . . Arkossy V.	Aristippos . . Réti István.
Penelope . . . Tolnainé.	Pentekanos . . Boda Ferenc.
Cypris . . . . Felhő Rózi.	Lampeas . . . Giróth K.
Lysias, diák . Nemes S.	Duodéka . . . Vidor Laura.

Kezdete 7 órakor.

# Kerpel Izsó

## 50,000 kötetes kölcsön-könyvtárába

Aradon, Atzél Péter-utca 1. szám, (az udvarban)  
Telefon-szám: 407.

### A következő újdonságok érkeztek:

Szász: Komorovcsák kapit., Gárdonyi: Karácsonyi álom. Bajtay: Sphynx, Broughton: Olyan mint a virág. Crocker: Gven, Tolstoj: Sötétség orsz., Theuriet: virágos erdő, Tutsek: Örvény, Bartha: Kazár földön, Görbe naptár 1902, Lufts: A páholy, Horovitz: Camilla, Molnár: Gazdátlan csolnak, Gárdonyi: A láthatatlan emb., Thury: A kapitány, Szücsné: Alf. Szakácskönyv, Jókai: Egetvivő asszonysziv, Herczeg: Pogányok. Mikszáth: Öreg szekér, fakó hám, Fekete kakas, A szelistyei asszonyok, Gorkij: Csudra Makar, Szabados: Leányok, asszonyok. Eötvös Károly: Emlékezések, Magyar alakok, Beniczky: Miod-náron, Hanna, Az első nyom, Ohnet: A könnyüvéruék, X. Szüzek a vásáron, Brioux: A vörös talár, Sz. I.: Elsülyedt lelkek, Almanach 1902. Donászy: Szigetvár, May: A puskás bur, Koltai: M. szab. harcok vezérei, Eckstein: Isk. kaludában, Abonyi: Három vitéz m. baka stb.

Németben: Voss: Der gute fra Checco, Boy-Ed: Lea u. Rahel, Bahr: Neben d. Liebe, Jensen: Frühlingsstürme, König: Ohne Gewissen, Hartwig: Schloss Wolkenstein, Buch der grössten Geheimnisse, Viebig: Die Rosenkranzjungfer, Heiberg: Fast um ein Nichts, Meggede: Von zarter Hand, Tranfil Max: D. Welt hinter den Coulissen, Bernhard M.: In treue fest, K. Essenther: Der echte Ring, Wothe A.: Und doch, Suse, Warum, Ragna, Knut Hamsun: Die Stimme des Herzens, Edwards: Stefan Lawrence, Dewall: Der schöne Lehmann, Kaviar-Kalender 1887-1901., Ballestrem: Aus d. Rumpelkammer, Amors Missethaten, Bülow: Im Hexenring, Wachenhusen: Gesch. e Schönheit, Der Backfisch, Tinseau: Versiegelte Lippen, Spätgen: Plainair, des Amerikaners Wort, Georgy: Lotta Bach's Hochzeitsreise, Hackländer: Im Damencoupé, M. Fliegende Blätter 1886-1902-ig, Vaudère: Eschtruth: Am ziel, Drei Blumen der Wohllust, Schwarz: Ein mann in Paris liebt.

Francziában: Zola, Masson, Gyp, Ohnet, stb.-től újdonságok.

Angolban: Twain, Ouida, Braddon, Broughton, Wells, Collins stb. legújabb művei.

Navi-kölcsöndíj: 1 korona 20 fillér, vagy kötetenként fizetve 8 fillér.

A tanuló ifjuságnak 1 óra 1 kor., vagy kötetenként 6 fillér.

A könyvek ujak és tiszták.

Vidéki bérlők is a legfigyelmesebb kiszolgálásban részesülnek és tetszés szerinti mennyiségben kaphatják a legújabb és legérdekesebb műveket.

A magyar, német, francia és pótljegyzékek megjelentek és ingyen kaphatók.

Ugyan-e cég Andrassy-téri könyvkereskedésében üzleti könyvek u. m. strazzák, naplók, főkönyvek, stb. igen jutányosan kaphatók.

## REGENY-CSARNOK.

### A gyanafalvai tiszteletes.

— Regény. —

Az Aradi Közlöny-nek írta:

Hevesi Jenő.

(3)

(Folytatás.)

A leány a mellette kuporgó ifju komoly s gondolatlejtés arcára emelte gyönyörű kék szemét s édes csengésű hangon mondta:

— Most tehát ön is elfoglalhatja a helyét, uram!

Az ifju nem kérte magát kétszer. Félretette az újságot s beszédbe ereszkedett szép szomszédjával.

— Messzire utazik a kisasszony?

— O, igen messzire! Sártóra. Tudja talán, hol fekszik?

— Hogyne. Keresztül kell utaznom rajta.

— Igen? Hát ön hova megy?

— Kutvölgyre.

— Ott lakik?

— Nem. A nővéremhez utazom. Én Gyana-falván lakom. Ott van az én szerény kis pa-róchiám.

— Hogyan, ön pap? — kérdezte a leány, látható meglepetéssel.

— Igen, kisasszony. Református lelkész. Két évvel ezelőt váiasztottak meg hiveim. És ön kihez megy, ha szabad kérdeznem? Szintén látogatást tesz?

— Nem, uram, én hazamegyek.

— Haza? Hiszen ön tulajdonai. Megösmérem a kiejtéséről.

— Eltalálta. Azonban mégis Sártón leszek én otthon.

— Ott laknak talán a szülői?

— Nem, uram, — szolt a leány s szemei hirtelen könyekkel teltek meg. — Atyám s anyám már rég meghaltak.

— Szegény gyermekem! — szolt a pap részvétellel. — Ön tehát árva sorsra jutott?

— Amint vesszük, tiszteletes uram. Józsi nagybátyám a gyász napjaiban magához fogadott s az iskolába adott. De Józsi bátyámnak is sok gyermeke van s így atyám testvérének irtam Sártóra, ők váiasztottak, azzal együtt pénzt küldtek nekem, hogy hozzájuk jöjjenek. Így vagyunk mi utban — én és Mókus.

Lehajolt a kis ölebehez s negédesen magához ölelte.

A tiszteletes, akit valósággal elbájolt a szép utitárs, részvétellel tekintett reá.

— Szegény, elhagyott gyermek! Remélem, boldogult édes anyja rokonai jól fognak önnel banni!

— Azt hiszem én is. De különben a sok szerencsétlenség megtanított arra, hogy békével türjem sorsomat, legyen az bárminő.

— Bizzék Istenben, az nem fogja elhagyni. Melette lesz mindig, csak beléje vesse bizodal-mát, nem fog csalatkozni, — szolt a pap kenet-teljesen

— Szegény jó anyám is erre tanított. S én gondosan szivembe véstem oktatásait. Hiszem, hogy ez csak javamra szolgál.

— Aki Istenben bizik, nem csalatkozik, mondja az Irás szent szava. Órizza meg lelkében ezt az intést, bizonyára nem vallja kárát.

— O, az én Bódi bátyámék is istenfélő emberek!

— Kegyedet is Bódinak hívják?

— Nem, uram, az én nevem Molnár, Molnár Erzsébet.

— Látta már azokat a rokonait, akihez most utazik?

— Csak egyszer. Mikor boldogult édes anyám meghalt, meglátogatott bennünket. Hárm-an vannak, két nagybátyám s egy nagyném. Akkoriban igen barátságosak voltak hozzám s nekem módfelett megtetszettek.

— És uratyja mikor halt meg? — kérdezte a tiszteletes érdeklődve.

— Mikor? Várjon csak... Igen. Most hat éve, hogy jó anyám meghalt s a szegény papa nem tudta a drága teremést túlélni, két esztendővel később őt is...

— Magához szolította az Úr, gyermekem.

— Igen, tiszteletes uram; azóta, hosszú négy év óta árva vagyok, teljesen árva... szolt zokogva a leány.

Hasztalanul vigasztalta a pap, akit mélyen meghatott szép utitársának szomorú sorsa.

A leány keservesen zokogott a lesújtó visszaemlékezésére.

Fölujult lelkében az utolsó hat év minden keserősége s betöltötte fiatal, tizenhét esztendő-s keblének minden kis rejtett zugát.

A tiszteletes türelemmel várta, míg a leány fájdalma enyhül s aztán meghatottan mondta:

— Engedje meg, hogy névjegyemet átnyujthassam. Ha valamiben segítségére lehetek, forduljon hozzám bizalommal. Hü barátira lel bennem mindenkor.

A leány könnyein keresztül reá mosolygott.

— Köszönöm, tiszteletes uram. Valóban meghat szives érdeklődése. Talán élni fogok megtisztelő ajánlatával... Ki tudja?

— Boldognak fogom magam érezni, ha önnek bármily szolgálatot, mely hatalmában áll, tehetek.

Erzsébet reá tekintett. Nem tudta magának nem magyarázni, de érezte, hogy ez a komoly, értelmes arcú férfi, az Isten szolgája: hü barát, nemes és becsületes, olyan ember, akiben megbízhatik.

(Folytatása következik.)

## A Remekirók

50 kötetes képes kiadása havonkénti 3 koronás részletfizetésre kapható

## INGUSZ I. és FIA

könyvkereskedésében

Aradon, a Templom- és Kazinczy-utczák sarkán.

Ugyane cég ajánlja

táncmulatságok - rendezőinek saját készítményű

## cottilionjait,

100 darab finom bál cottilion 2 forint.

Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek.

## IDEGENEK ARADON.

— Január 25. —

Vass szálloda. Hönig Adolf utazó Bécs. — Lefkovicz Mór utazó Budapest. — Lantos Géza utazó Budapest. — Lutzer Zsigmond utazó. — Rots Jenő utazó Budapest. — Klein Mór utazó Bécs. — Grosz József utazó Bécs. — Grasser Lajos utazó Bécs. — Adelberger Antal utazó Bécs. — Fuchs József utazó Bécs. — Laube I. utazó Igló. — Grosz Dávid utazó Bécs.

## NYILTTÉR.\*

### Köszönetnyilvánítás.

Mindazon jóbarátaink és ismerőseink, kik felejtethetlen kisleányunk

### Gellényi Hajnalka

f. hó 24 én végbement temetésén megleltek és szives részvétellel mély fájdalomkat enyhíteni igyekeztek, fogadják ez uton is hálás köszönetünket.

Gellényi Sándor,

225

és családja.

A legjobb és legeredetesebb  
**Mattoni-Fele**  
**GISSHÜBLER**  
 mely mint asztali ital különösen kedvelt és borral, cognackal vagy növényi anyagokkal vegyítve kitűnő ital vegyületet ad: a  
 MATTONI-FELE  
 GISSHÜBLER  
 SÁVANYU-ITAL  
 Ittja a szomját, hűlt és felfrisít egyaránt. A legjobb szar a nyári hőgőg tikkasztó hatása ellen.

**2 szép utcai szoba  
esetleg előszobával  
(irodának különösen alkalmas)  
azonnal**

**bérbe adandó.**

Bővebbet Hammerschlag Lipót dohány-  
árudájában, Andrassy-tér.

Van szerencsém a nagyérdemű hölgy-  
közönséggel tisztelettel tudatni, hogy

**Aradon, Tököly-tér 7. sz. alatt**  
ruhaszabászati és varrási műtermemben a  
legfinomabb, mint egyszerű házi ruhákat  
is jutányos, a legfinomabb igényeknek  
megfelelően készítek.

Egyben tudatom, hogy január 15-től  
kezdve csakis uri leányok részére külön  
varróteremben

**varrási és szabászati  
iskolát**

nyitottam, a hol 3 havi időtartam alatt a  
kellő jártasság elsajátításáért kezeskedem.

Tanulási-díj 3 havi időtartamra 60 korona.

Tisztelettel

**Vuk Lukréczia,**  
női szabónő.

**AZ ARADI KERESKEDŐK KÖRE  
HELYESZKÖZLŐ ROVATA**

A kör helyeszközlő-osztályának helyisége  
**SZABADSÁG-TÉR 7. I. EMELET.**

**Hivatalos órák:**

Naponta d. e. 11—1 óráig, este 9—10 óráig, vasárnap és  
ünneppnap d. u. 4—5 óráig. Tagok úgy a vidékről, mint  
helybeliek, naponta fölvetetnek.

Az állásközvetítés teljesen ingyenes. A kör tagjai előnyben  
részesülnek. Levélbeli felvilágosítást csak válaszbélyeg  
küldése mellett ad a helyeszközlő-osztály.

**Keresünk:**

Aradi fakereskedés részére e szakmában már mű-  
ködött fiatal embert, a ki a magyar és német nyelvet  
szóban és írásban bírja, és románul is beszél, azonnali  
beképés, fizetés a bemutatkozás után állapítatik meg.

Aradi elsőrendű fűszer- és csomagkereskedés ré-  
szére intelligens jó megjelenésű, szakképzett kirakatren-  
dező segédet.

Vidéki vas-áru üzlethez szakképzett segédet, a ki a  
német-román, s illetőleg a szerb nyelvet is bírja.

Aradi fűszerkereskedés részére fiatal szerény igényű  
s lehetőleg helyben már működött segédet.

Vidéki rőfös-kereskedés részére szakképzett, ügyes  
segédet.

Vidéki fűszer és vegyeskereskedés részére a ma-  
gyar és román nyelvben jártas, fiatal segédet.

**Ajánlunk:**

Rőfös- és vegyesáru üzletek részére több ügyes  
románul tudó segédet.

Az épület- és szerkezési kereskedésben jártas ro-  
mán, fiatal segédet.

Raktárkezelőnek, 24 éves, a divat, rőfös, továbbá a  
fűszerüzletben jártas, magyarul, németül és szerbül tudó  
segédet.

Idősebb kereskedőt, rőfös- és vegyesüzletbe, szál-  
lító-céghez, vagy gazdasághoz alkalmazottnak.

Fűszer- és vegyesáru szakmában több fiatal, ügyes,  
románul tudó segédet.

Esti foglalkozásra, gyakorlott, szakképzett könyve-  
lőt és levelezőt.

A vegyesáru szakban minden igényeknek megfo-  
léló segédeket.

**AZ ARADI KERESKEDŐK KÖRE  
HELYESZKÖZLŐ OSZTÁLYA.**

**Klein Sándor,** titkár.  
**Keppich Zsigmond,** igazgató.

Az aradi kir. törvényszék urb. bírósága  
által 19535—1901. szám alatt kiadott hir-  
detményben az foglaltatik, hogy én és ér-  
dektársaim Világos község határának ta-  
gosítását kérelmeztük. A valóságnak tel-  
jesen megfelelőleg és becsület szavamra  
ezennel kijelentem, hogy sem én, sem ér-  
dektársaim Világos község határában a  
tagosítást nem kértük, s arra Dr. Suciú  
János ügyvéd urnak megbízást nem ad-  
tunk. A magam részéről a tagosítás ellen  
a legkomolyabban tiltakozom és így annak  
keresztülvitelét nem óhajtom.

Uj-Szt.-Annán 1902. január hó 24.

**Mandl Ferencz,**

uj-szt.-annai lakos.



**Csak RETHY-féle fogadjunk el!**

A valódi Réthy-féle pemetefü-cukorka  
csak a készítőnél vagy az alábbi  
gyógyszertárakban kapható:

Aradon: G. Földes Kelemen, Hajós Ár-  
pád, Khudy József, Tábor Gyula, Voj-  
tek Kálmán és Vojtek és Weisz, Vi-  
lágoson: Kriván János gyógyszertárak-  
ban, Csermön: Berkes Árminnál.

1215

**Jencs-féle  
Narancsvirág-Crème.**



Teljesen őr-  
szőlő, palmarosa,  
mályfák, bürökta  
(Mitsanor) és más  
bőr-félek olaj. Mag-  
óvja a bőrt a meg-  
ropodástól; meg-  
szünteti az arc és  
kéz vörösségét. Ren-  
desen használva, a  
ránkos arcobért  
simává, üdévé teszi.

Zsír- anyagot nem tartalmazván, nem ide-  
csú az arcobőr fényességét. Ára 1 korona.  
A hozzávaló Narancsvirág Poudre doboza  
1 korona. Kapható:

**Jencs Vilmos**  
„Szt. János” gyógyszertárában  
Budapest, II., Széna-tér.  
Raktár: Dr. EGGER „Náder” gyógyszertára  
Budapest, VI., Váci-körút 17.

71

**Építési hitel**  
amortisatiós kölcsönnel.

Hogy az építkezés városunkban ismét fel-  
lendülhessen, fáradozásaimnak sikerült egy ma-  
gyarországi nagyobb pénzintézet. képviselőtét  
megnyerni oly célból, hogy amortisationális  
kölcsönök alakjában nagyon előnyös feltételek  
mellett közvetíthessek építési hitelt.

Ilyen kölcsönök Arad belváros forgalmasabb  
utcaiban épülő bérházakra fognak az építés  
megkezdése előtt folyamodóknak engedélyeztetni,  
s az építkezés előrehaladásához mérten folyó-  
sítottatni.

Szöbéli felvilágosítással is szolgál

144

**Szücs F. Vilmos**

Ingtalan és földhitel kölcsön intézet

**ARADON,**

Boros Beni-tér 5. szám.

**Krausz Paulin**

60.000 kötetből álló

**kölcsönkönyvtára**

**Aradon,**

Deák Ferenc-utca 2. szám.

**Ujdonságok:**

Magyar, német, francia és angol nyelven  
nagy mennyiségben érkeztek be. Ezekről jegy-  
zék készülöben van.

Legujabbak: Benitzkyné: Minden áron.  
Hanna stb. Crocker: Gven. Gárdonyi: Láthatat-  
lan ember, Karácsonyi álom. Jókai: Regény-  
asszonyok. Herczeg Ferencz: Pogányok. Theu-  
riet: Virágos erdő. Tutsek: Orvén. Ohnet: A  
könnyűvéreiek, A szirén, továbbá Tolstói, Szücs,  
Horovitz, Molnár, Tury stb. legujabb művei.

Németben: Marie Bernhard: Die chinesische  
Mauer. Anny Bock: Ellen. Eckstein: Der Bild-  
schnitzer von Weilburg. Die Märchenprinzessin,  
Gersdorf: Blumen im Schutt, Erlösende Morte,  
Ludovika. Mirbeau: Die Badereise des Neuras-  
thenikes, der Garten der Qualen, Tagebuch  
einer Kammerjungfer. Prevost: Das Kind der  
Ehebrecherin. Sinkievicz: Ohne dogma. Wil-  
brandt: Erika. Hamilton Aidé: Die Erzieherin.  
Arthur Zapp: Die Lüge der Ehe, Wie junge  
Mädchen leben ist.

Franciaiban: Edmond Rostand, Octave Mir-  
beau, Gyp, Ohnet, Prevost, Bourget, Zola.

Angolban: Mrs. Alexander, Rudyard Kipling,  
Quida, Mathers stb.

Havi kölcsöndij: 1 korona 20 fillér, vagy  
kötetenként 8 fillér.

A tanuló ifjúságnak és nevelőknek havon-  
ként 1 korona, kötetenként 6 fillér.

Vidéki bérlők pontos kiszolgálásban része-  
sülnek és tetszésszerűen mennyiségben kaphat-  
ják a legujabb műveket.

Minden magyar, német, francia divatlap,  
bel- és külföldi folyóirat pontosan házhoz küldve.

Egyes számok külön is kaphatók!

Az összes eddig megjelent füzetek mindig  
raktáron!

**Tanszerek kitűnő minőségben!**

Mindennemű papíraru! Legfinomabb luxus-  
papír! Diszes kiállítású levéldobozok!

Képes levelező-lapokban naponta ujdonságok!

Helyszüke miatt karácsonyról visszamaradt  
disztárgyak és képes könyvek mélyen leszállí-  
tott áron.

Továbbá jó regények és beszélek felvá-  
gatlan, új állapotban kötetenként 10—15 kr.

Kiváló tisztelettel:

**Krausz Paulin,**

Deák Ferenc-utca 2. sz.

**Czepléden**

**Unghváry László**

300 holdas szőlőtelepe és gyümölcsfaiskolájának, valamint borüzletének részletes árjegyzéke megjelent s kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

Viszonteladók kerestetnek.

1448

**A CSODA MIKROSKOP**

melyből a chicagói világiállításon több mint 2 1/2 millió adatott el, most nálam

**csak K. 2.40**

csekély árért (K. 2.40 előleges beküldése után bérmentve, 40 fillérrel több utánvét mellett) kapható. E csoda mikroszkop előnye, hogy minden tárgyat körülbelül 1000-szer nagyobbítva lehet látni, tehát porszemek és a szem által ki nem vehető állatok oly nagyoknak látszanak, mint az aranybogarak. Nélkülözhetetlen fűvészet és zoologia tanításánál és egy rég kívánt háztartási szerkezet, mely által minden tápanyag megvizsgálható megállapítható, hogy hamis, valamint a husnál a borsóka létezése. A vízben élő bazoilusok, melyek tiszta szemmel ki nem vehetők, vígan uszkálni látjuk. Azonkívül rövidlátóknak mint loupe a legkisebb betűk olvasására is alkalmas. — **Jobb mikroszkop** 2500-szoros nagyobbítással beleértve több oly esettel és object üveggel csinos szekrényében **csak K. 5** — Használati utasítás mellékeltek. — Igen finom távcsövek, igen nagy távolságra használhatók, achromatikai üvegekkel, 3 kihuzattal, sárgarézből, elegáns dobozban csak K. 5. — Szétküldés: 1935

**A. FEITH, Wien, V2 Matzleinsdorferstrasse 76.**

**Árverési hirdetmény.**

A csálai és barackkai állami szőlőtelepek gazdaságának feles zabszalma és széna készlete eladására árverést nyitok. Az árverés **Csálán f. évi február hó 9-én, Barackkán pedig 10-én** s mindkét telepen d. e. 8 órakor tartatik meg. Az árverés tárgyát Csálán 2000 Mm. zabszalma, Barackkán pedig 400 Mm. réti széna képezik s azok vételére 10% bánatpénzzel ellátott zárt ajánlatok is elfogadhatók. Ajánlatok nagyobb részletvételekre is tehetők.

*Kosinsky,*  
igazgató.

227

Felülmul minden eddig létezőt

a

**Sultán Rum,**  
(alcoch. sacch. t. hg.)  
mely a theának rendkívül kellemes és zamatos izt kölcsönöz.

Ára 1/2 literes üveg 80 kr., 1 liter 1 frt 50 kr.

Kitünő ízével páratlanul áll a

**Sultán thea.**

Ára: 1 deka 10 kr., 1/8 kilo 1 frt, 1/4 kilo 2 frt.

Gyermekek és felnőtteknél egyaránt kipróbált kitünő hatásu szer tüdőbaj, köhögés, nehéz lélegzés, angolkór, csuszos bajok ellen a

Kellemes izü, friss

**Csukamájolaj.**

Ára egy üvegnek 1 forint.

Délmagyarország részére kizárólagos raktár:

**Hajós Árpád**  
gyógyszertára és gyógyvegyészeti laboratoriuma  
Arad, Andrassy-tér 22. sz., a megyeházzal szemben.

**FAÉPITMÉNYEK**

rothadását, azokon gombaképződést legbiztosabban megakadályoz, falgombát, salmedvességet legbiztosabban kiirt a

**Bárdos és Barchfeld**  
budapesti műszaki nagykereskedő cég törvényileg védett.

**„AREFACTOR“**  
gyártmánya.

Részletes felvilágosítással készséggel szolgál az itteni kizárólagos képviselő: 215

**Daimel Lajos fűszerkereskedő, Aradon.**

**A t. háziurak figyelmébe!**

Van szerencsém az igen tisztelt háztulajdonos urak b. figyelmét felhívni a **Szabadság-tér 10. sz. alatti (Schreyer-ház)**

**csatornázási és vízvezetési vállalatomra,**  
ahol igen előnyös árak mellett felszerezlek teljes vízvezetési berendezéseket s elfogadok javításokat, a melyeket legpontosabban eszközölök.

Magamat nagybecsű pártfogásába ajánlva, maradtam kiváló tisztelettel

**NAGY ADOLF,**  
csatornázási és vízvezetési vállalkozó.

1618



# FAIX JAQUES

zongoraterem és zongora készítői műhelye

ARADON, Batthyányi-utca 35. sz. (saját házában.)

Vagyok bátor a nagyjérdemű közönség becses figyelmét felhívni, hogy számos éven át Bécsben működve, ott a zongorakészítés terén nyert tapasztalataim révén, ugyszintén jól szervezett **műhelyem** által azon helyzetben vagyok, hogy mindennemű

**javitásokat** teljes jótállás mellett, lelkiismeretesen, szakszerű kivitelben, ugyszintén **hangolásokat**

**pontosan eszközlök.**

1465

Elsőrendű bécsi cégektől, ugy saját készítményű zongorákat folyton raktáron készletben tartok.

## Árverési hirdetmény.

Az aradi gör. kel. szerb hitközség a Boczkó-utca 8. sz. házában lévő Arany Csillag vendéglő és ahhoz tartozó mellék-helyiségeknek, továbbá istállóknak és pinczéknek 1902. év május 1-től való bérbeadása iránt 1902. évi január hó 31-én délután 5 órakor a hitközség tanácstermében (Szt.-Péter-tér) árverést tart.

Kikiáltási ár 1800, illetve 440, illetve 160 korona.

Bánatpénzül leteendő a kikiáltási ár 10%-a.

Az árverési feltételek a hitközség vagyonkezelőjénél megtekinthetők.

Aradon, 1902. január 15.

**Az elnökség.**

A nméltó-águ belügyminiszterium 81945/1901. sz. rendeletével engedélyezett

## Sanatórium és Hidegvizgyógyintézet

egész Délmagyarországon az egyedüli jogosított gyógyintézet, mely télen nyáron nyitva van, állandó orvosi felügyelet alatt áll, bejáró s benlakó betegek gyógyítását elfogadja. A betegek bármely orvos tanácsát vehetik igénybe.

**Gyógyeszközök:**

**Villamfényfürdők:** rheuma, köszvény, elhízottság, idegzsabák (neuralgia), vesebajok, vérbetegségek, fémmérgezések gyógyítására. E fürdők szívhaj mellett is használhatók. 15 fürdő 15 frt.

**Hidegvizgyógyfürdők:** egészségesek edzésére, felüdítésére, idegbetegek, vérszegények, tüdőbetegek, ideges gyomor s bélbántalmak, álmatlanság, fejfájások gyógyítására. 15 fürdő 6 frt. Havibérlet 10 frt.

**Szénsavas fürdők:** Szívbillentyű bajok, nőbajok, ideggyengeség gyógyítására. 15 fürdő 18 frt.

**Moór fürdők:** nőbajok, rheuma, idegzsabák, izület merevségek gyógyítására. 15 fürdő 16 frt.

**Villany viz-fürdők:** idegesség, idegfájdalmak, ideggyengeség gyógyítására. 15 fürdő 15 frt.

**Inhalatiók (Belégzések)** soole vagy fenyőkivonattal. Reichenhall, Gleichenberg mintára; tüdő s gégehurutok ellen. 15 jegy 9 frt.

**Svédgyógytorna:** Hátgörbülések, izületmerevségek gyógyítására; sápadt gyöngye gyermekek edzésére. Havonta 15 frttől feljebb az eset súlyossága szerint.

**Massage:** izületbajok, vérszegénység, elhízottság, általános gyöngyeség gyógyítására. 15 massage 6 frt.

**Villanyos massage:** idegesség, idegfájdalmak, gyenge emésztőképesség gyógyítására. 15 jegy 12 frt.

**Villanyozás galvan és faradicus** árammal. — Bennlakó betegek bármelyik orvos tanácsát vehetik igénybe. — Szoba (világítás, fűtés, kiszolgálás) s ellátás 85 frt havonta.

**Vezető orvos:**

**Dr. HECHT, ARAD, Zrinyi-utca 3. sz.**

Telefon 270.

A női szépség emelésére, tökéletesítésére s fenntartására a legkiválóbb, teljesen ártalmatlan, vegyíztta és zairmantes készítmény a

## Margit-Créme.

Rövid idő alatt szüntet szeplet, májfoltot, pattanást, bőrtakát (miresser) és minden más bőrbajt. Kisimítja a ráncokat és himlőhelyeket, még koros egyéneknek is óbajos arczszínt kölcsönöz.

**Hamisításoktól óvakodjunk.** Vannak értéktelen utánzatok és hamisítások, melyek a lehetőségig hasonló alakban, kiállításban és árban kerülnek forgalomba, sőt a használati utasítás és hirdetési szöveg is az nyomnak másolata. Az ilyen utánzatoktól tessék óvakodni és osakie oly készítményeket elfogadni, melyek ozimeres védjeggyel vannak lezárva. — Készítményem a nméltóság m. kir. kereskedelmi miniszterium által 4960. sz., valamint az osztrák kereskedelmi miniszterium által 41.104. sz. védjeggyel láttattak el. Legkiválóbb orvosi tekintélyek által ajánlatnak. Felőseget osakie az én általam forgalomba hozott készítményekert vállalok.

**A Margit Crème,** miként az országos m. kir. chemiai intézet és központi vegykezírteti állomás vizsgálatai bizonyítják, higgyant, ólmot nem tartalmaz, tehát egy teljesen ártalmatlan vegykezítmény. — Ára 50 kr., nagy 1 frt, szappan 35 kr., puder 60 kr., arczviz 50 kr., fogszappan 50 krajozár.

Üres légeyek vissza nem vételnek, sem meg nem tölötnek.

## Gutori Földes Kelemen

gyógyszertára és vegyészeti laboratoriuma Aradon.

Hamisításoktól óvakodjunk, osakie törvényes védjeggyel ellátott dobozok valódiak

Kapható minden gyógyszerárban és Hatzzerkereskedésben.

## Üzlet felosztás és végeladás!

Rövidáru-, férfi-divat-, női pipere-, diszműáru-, kalap-, czipő-üzletem felosztása miatt

hatóságilag engedélyezett

## végeladást

rendezek s a raktáron lévő áruk

minden elfogadható árban

eladatnak.

Tisztelettel

## Ruzsonyi Endre

Arad, Andrassy-tér 24., Hungária kávéház mellett.



## Vegyes üzlet eladás!

Özv. Deutsch Aladárné  
csorvási (Békés-megye) 30 év  
óta fennálló

## üzlet

halál eset miatt

## eladó

Bővebbet ugyanott. 212

Telefon 39. szám.

Ajánlunk igen t. vevőinknek első  
minőségű szagtalan

## fűtő-köszenet

50 kilós zsákokban csomagolva, bér-  
mentve házhoz szállítva

100 kiló 3 kor. 40 fill.

Allandóan raktáron tartunk

## elsőrendű kovács-köszenet

és darabos 1470

## bükk-faszemet is

50 kilós és 25 kilós zsákokban.  
Megrendelések pontos hazaszállítása  
végett felnap időt kérünk.

Kneffel Károly és Fia  
vaskereskedése Aradon.

Elvsem olcsó árak mellett nagy forgalmat elérni.

Megyei és városi telefon szám 10.

Legizlésebb

## báli czikkek

óriási választékban.

Gázlegyezők meglepő választékban.

Báli belépők

már 8 frt 95 krért kaphatók.

# HOFFMANN SÁNDOR

A „fecskehez“

ARADON, Színház-épület.

Legujabb áttört kelmek

már 27 krajczártól.

Gyönyörű pompadur batistok

igen nagy választékban.

Legszebb színházi kendők és blouzok vannak.

Szolid és pontos kiszolgálás.

Vidékre mintákat és árjegyzéket készíttünk és bérmentve küldök.

### Rozsnyay-féle

chinin czukorka, chinin csokoládé

patykoszorozott készítmény.

gyermekeknek lár, hideglelés, váltólár ellen kitünő sikerrel alkalmazható. **Nem keserű!** Csak akkor valódi, ha a csomagoló papiroson Rozsnyay Mátyás névalírása olvasható.

#### Fenyő illat.

Különösen alkalmas a szoba levegőjének felhígítására és tisztítására

Egy üveg 1 kor. 50 fillér.

#### Hasis-Colloidium.

Kitünő, minden más szert felülmúló hatású tyukszem és bőrkeményedés ellen.

Egy üveg ára 70 fillér.

Kitünő minőségű likőr eszenciák, melynek segítségével pár percz alatt zamatos, finom likőrt készíthetünk.

Barack	Cacao blanc	Cseresznye	Császárkörte
Anizette	Chartreuse	Marasquino	Vanillia
Benedictine	Curacao	Kávé	Zeller

Egy üveg ára 1 korona.

Kapható:

ROZSNYAY MÁTYÁS gyógyszer-tárában

Aradon, Szabadság-tér.

Az 1895. évi cairói s az 1896. évi londoni egészségügyi kiállításokon díszoklevéllel és arany éremmel kitüntetve.

Orvosi tekintélyek által kipróbált s nagyobb kórodákban kitünő sikerrel használt külszer a

## REUMA-SZESZ

biztos s kiváló gyors hatású köszvény, szúz, reuma, ischiás stb. ellen.

Hatása meglepő, a mennyiben gyakran még a legidültebb köszvény és szúz-fajdalmakat is már néhányszori bedörzsölésnél teljesen megszüntette.

Egy üveg ára használati utasítással 1 kor., erősebb 2 korona 40 fillér.

**SZEGFÜ CRÉME** szeplő, májfoltt, mitesszer s az arcz és kézbőr mindennemű tisztatlanságai ellen. Főúri körökben is előszeretettel használva. Ara 1 korona.

**SZEGFÜ POWDER** a tein-nek üdéséget s finomságot kölcsönöz. — Fehér, rózsaszín s créme színben. Egy doboz 1 korona.

**SZEGFÜ FOGPOR** a fogak s foghúsépségben tartására. A száját dezinficizálja, a fogaknak vakító fényt kölcsönöz. Egy doboz 80 fillér, fogkefe 1 korona.

**SZEGFÜ SZAPPAN** a legfinomabb toilett szappan, kiváló kellemes illattal. Egy darab 80 fillér.

**HAJ-ELIXIR** a haj hullás, kopaszodás, fejkorpa s hajkópás biztos meggátlására szolgál. Egy üveg 3 korona.

**TOKAJI CHINA-VASBOR** legkitünőbb minőségű saját termésű hegyaljai borból készítve. Kitünő s biztos hatású szer vérszegénység, sápkór s idegesség ellen. Gyermeknek kellemes ízénél fogva igen szívesen veszik be. Fél literes üveg 5 korona, 1 liter 9 korona.

**TOURISTA OLAJ** az egyedüli biztos szer tyukszem szemölcs és bőrvastagodás gyökeres kigyógyítására. — Egy üveg ára 70 fillér.

**GYOMORBOR** legkitünőbb minőségű tokaji aszu ürmösből készítve. Biztos hatású a már legrégebbi gyomor bajok gyógyítására. Étvágytalanság, székrekedés, görcsök s gyomorsütés egyedüli biztos óvszere. Egy üveg ára 3 korona.

1529

Kapható osaknem az összes gyógyszer-tárakban.

Postán utánvétellel, vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

**WIDDER GYULA**

gyógyszerész, Sátoraljaújhely.

Főraktárak Budapestben Török József gyógyszer-tárában, Király-utca 12. és az Egger-féle „Nádor gyógyszer-tár”-ban, Váci-körút 17.

Helybeli raktárak: Földes Kelemen, Hajós Árpád, Khudy József és Vojtek Kálmán.

## Hirdetmény.

A f. évi január hó 28-ára  
kitűzött

## hegyközségi közgyűlés

közbejött akadályok folytán bi-  
zonytalan időre

## elhalasztatott.

Világos, 1902. január hó  
24-én.

Hegyközségi előljáróság.

## Értesítés.

Van szerencsém a tisztelt vevői-  
met értesíteni, hogy 1902. február  
hó 1-étől

## a Templom-utca 3. sz. alatti cipész-üzletemet

feloszlatom és hogy iparomat  
Heim Domokos-utca 2 sz. alatt,

a Tököl-téri Kishalmi-féle gőzfűrdő mellett  
továbbra is folytatom, a hol mérték  
szerinti megrendeléseket pontosan  
teljesítek.

A n. é. közönség további szí-  
ves pártfogását kérve, maradok

kiváló tisztelettel

**Pakszián Sándorné.**

## Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely  
az elvesztett erőt újra meghozza.  
Próbacsomagot s egy száz oldalas köny-  
vet postán, jól becsomagolva, ingyen  
kapják mindazok, a kik érte irnak.  
Ez a legbámulatraméltóbb csoda-orvos-  
ság, mely megmentett ezreket, a kik  
fiatalkori kihágások folytán nemi ba-  
jokban, szifiliszben, valamint elveszi-  
tett férfierőben szenvednek. Ez okból  
elhatározta az intézet, hogy egy in-  
gyen csomag orvosságot magyarázó  
könyvvel együtt mindenkinek ingyen  
küld. Ezzel a házi-orvossággal a baj  
otthon gyógyítható, s mindazok, a kik  
a fiatalkori kihágásokból származó ne-  
mi bajokban, szellemi elgyöngülésben,  
vagy krónikus bajokban szenvednek,  
otthon gyógyíthatják magukat. Ez a  
gyógyszer közvetlenül azokra a szer-  
vekre hat, a hol a megerősödés szük-  
séges csodálatos eredménnyel gyó-  
gyítja az évek óta tartó betegségeket.  
Öreg, fiatal egyaránt írhat a Staet  
Medical Institutnak az alant jelzett  
címezre, a honnan a csomagot rögtön  
elküldik. Az intézet leginkább azokat  
akarja megmenteni, a kik kezelés  
ezéljából az otthonukat nem hagyhat-  
ják el. A próbacsomag megmutatja,  
hogy mily könnyen gyógyíthatók eb-  
ből a rettenetes bajból otthon. Az in-  
tézet kivételt nem tesz. Mindenki ír-  
hat érte bárholonnan magyarul, mire  
titoktartás mellett postafordultáva egy  
ingyen csomag orvosságot kap ma-  
gyarázó könyvvel együtt. Irjon még  
ma. A csomag oly szépen be van cso-  
magolva, hogy a tartalmát senki sem  
fogja megtudni. A levelet így kell  
címezni: State Medical Institute 49.  
Elektron Building, Fort Wayne, Ind  
Amerika. A levelek mindig bérmente-  
sítendők. 1341

## MEGHÍVÁS.

Az új-aradi takarékpénztár részvénytársaság által  
folyó évi február hó 2-án délelőtti 10 órakor

saját helyiségében tartandó

## XXXII-ik évi rendes közgyűlésére.

### Napirend:

1. A közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes választása és a jegyzőkönyv vezetésére egy jegyző jelölése.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése az 1901. évi zárszámadásokról és indítvány a tiszta nyereség felosztásáról.
3. A felmentvény megadása az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére.
4. Az igazgatóság előterjesztése a főtéri 20. sz. ház megvétele és annak újbóli építése tárgyában.
5. Az intézeti tisztviselők fizetésemelés és nyugdíj létesítése iránti kérvényének tárgyalása és határozathozatala.
6. Az igazgatóság tiszteletdíjainak rendezése.
7. Egy felügyelő-bizottsági és két igazgató-tanácsosi tag választása.
8. Esetleges indítványok.

Azon t. részvényesek, akik ezen közgyűlésen résztvenni óhajtanak, felkéretnek, hogy saját nevükre szóló részvényeiket az alapszabályok értelmében f. évi február hó 1-én déli 12 óráig az intézeti pénztárnál tértívny mellett letéteményezni sziveskedjenek.

Uj-Arad, 1902. január hó 15.

### Az igazgatóság.

## Uj-aradi takarékpénztár részvénytársaság

Vagyon.

XXXII-ik zármerlege 1901. évi december 31-én.

Teher.

Pénztár-készlet	27608	Részvénytőke	200000
Váltó-tárca	1680876	Tartalékalap	164864 50
Jelzálog kölcsönök	471298	Betétek	1578265 04
Előleg értékpapírokra	1330	Letétek	869 20
Folyó számlai adósok	15254 68	Osztalék fel nem vett	45
		Visszleszámitolások	269000
<b>Ingatlanok:</b>		Előre felvett kamatok	11683 46
19. sz. főtéri ház	32000	<b>Nyereség:</b>	
20. " " " " " "	12000	mult évi áthozat	1600
138. " " " " " "	11000	1901. évi nyereség	40789 68
2 vidéki ház	1200		
2/4 telek föld	5100		
	61300		
Lettár	2400		
Hátralékos kamatok	5693 20		
Előre fizetett kamatok	1337		
	2267096 88		2267096 88

Uj-Arad, 1901. december 31-én.

**Pommersheim János, s. k.** pénztáros. **Hartmann, s. k.** igazgató. **Netter, s. k.** igazgató. **Pfeifer, s. k.** igazgató. **Gangl Andor, s. k.** titkár.

Alólirottak a mérleget, veszteség- és nyereség-számlát, ugy minden üzleti könyvet ismételve beható vizsgálat alá vették és azokat mindenben helyesnek találták.

Uj-Arad, 1902. évi január hó 13-án.

### A felügyelő-bizottság:

**Fehér Eerencz, s. k.**  
f. b. tag.

**Schäffer Béla, s. k.**  
elnök.

**Lambert Ferencz, s. k.**  
f. b. tag.

### A felügyelő-bizottság jelentése.

#### Tisztelt közgyűlés!

A kereskedelmi törvény, valamint az alapszabályok rendelkezéseihez képest az 1901. év folyamán az intézet ügykezelését behatóan ellenőriztük és mind a pénztárt, mind az üzletkezelést és a könyvitelt mindenben rendben találtuk.

Szintugy beható vizsgálat tárgyává tettük az előterjesztett mérleget, valamint a nyereség- és veszteség számlát, mely vizsgálatunk eredményeként konstatáljuk, hogy mindkét számlát az üzleti könyvekkel pontosan egyezőnek és a törvénynek megfelelőnek találtuk.

Végre kijelentjük, miszerint az igazgatóságnak az 1901. üzletévben eredményezett 42369 korona 68 filléryi tiszta nyereség felosztása és hováfordítása iránti indítványaihoz csatlakozunk, kérve egyuttal, miszerint mind az igazgatóság, mind a felügyelő-bizottságnak a lefolyt üzletévre a felmentvényt megadni méltóztassék.

Uj-Aradon, 1902. évi január hó 13-án.

### A felügyelő-bizottság:

**Fehér Ferencz, s. k.**  
f. b. tag.

**Schäffer Béla, s. k.**  
elnök.

**Lambert Ferencz, s. k.**  
f. b. tag.

(Utánnomás nem díjaztatik.)



# Apró hirdetések.

Minden kihirdetés beiktatása leg-  
alább egy koronába kerül és 20 szó-  
lehet, minden további szó 4 fillérbe,  
vastagabb betűkből 8 fillérbe kerül. A  
kis hirdetések előre fizetendők. Ár-

tesítéseket a kiadóhivatal ad, levé-  
beni kérésekhez a válasza való köl-  
leg melléklendő. Telefon ertesítéseket  
nem ad a kiadóhivatal.

## VAJDA BENŐ

fogorvos

Aradon.

Készít rágásra teljesen használható

## MŰFOGAKAT,

foganként 2 frtert.

Fogak plombirozása feltűnően olcsón, jótállás  
mellett. 163

Fájdalom nélküli foghuzás 1 forint.

## Tégla eladás.

A vasúti pályaudvar közelében levő  
teglagerési telepemről jól kiégetett **fall**  
**tégla eladó.** Kirle Antal, Flórián-  
utca 6/b. szám. 226

## Kiadó vagy eladó.

Elköltözés miatt Teleky-utcától balra  
első ház, választó-utca (belváros) 32. sz.  
házban, 4 szoba, fürdőszoba, vízvezeték-  
kel és hozzátartozóival május elsőre több  
évre kiadó. 223

## FEJÉR GYULA

fűszer-, csemege-, tea-, rum- és  
ásványvíz kereskedése, József fő-  
herceg 6. csász. és kir. fensége  
udvari szállítója

Templom-utca 1. sz. Aradon,  
a Fehér kutyához.

Fiók-üzlet: József főherceg-ut 12. sz.  
a legolcsóbb bevásárlási forrás, mindenkor friss és  
jó árak. Gyors és pontos kiszolgálás.

Készpénzfizetésnél 20% pénztári jutalék.  
Városi és megyei telefon szám 71.

Távbeszélő 369.

## Gróf KÖNIGSEGG LAJOS

a magyar kir. Államvasutak gépgyárá-  
nak arad-csanádi kizárólagos képviselője,  
Aradon, Vörösmarty utca 1. sz.

Kivánatra küld 1590

árjegyzéket ingyen és bérmentve.

Telephon 436.

## Korcsolyák

nagy választékban kaphatók

## Pöhm és Gedeon

vaskereskedésében 1561

Arad, Eötvös-utca és Szabadság-tér sarkán.

Egy vizsgáló és oklevéllel el-  
látott

## gépész és kovács

állást keres.

Czím a kiadóhiv. talban. 205

## MINDEN EMBER

méltányolni tudja egy aranyozott

## óra és láncz

értékét. 3 évi jótállás mellett, azonkívül  
még 1385 nélkülözhetetlen tárgyat és  
pedig: 1 igen finom párisi női brosch  
simili gyémánttal, 1 garnitúra double  
ing- és kezeltő-gomb patent záróval, egy  
gyönyörű gyűrű imit. drágakövel, 1 igen  
finom nyaktű, 1 igen finom zsebkész több  
pengével, 1 elegáns zsebtintatartó 4 rész-  
ből, 1 szép szivarszipka borostyánkővel,  
20 szükséges irodai eszközök és még  
1350 db. nélkülözhetetlen különféle tárgy.  
Nevezett 1386 db. az órával együtt, mely  
magában megéri a pénzt, 1 frt 90 krért  
kapható utánvét mellett az első forrásból.

R. Klein Krakau, Postfach.

Nem tetszőért a pénz visszaadatik. — Ol-  
vasható címet kerek. 217

## 500 forintot

fizetek annak, aki

nálata mellett, üvegje 35 kr. valaha is-  
mét fogfájást kap, vagy a szája büzlök.  
(Csomagolásért külön 10 kr.) **Bartilla A.**  
**Örököséi,** (E. Winkler) **Wien,** 19/1  
Sommer-gasse 1. Kérjük mindenütt hatá-  
rozottan **Bartilla-féle** fogvizet. Hami-  
sitványok feljelentői jól díjaztatnak. —  
Kapható Aradon: **Rossnai Mátyás**  
gyógyszertárban Szabadság-tér. 303

TELEFON 184.

## Bettelheim K.

első aradi egyedüli szakszerű mosó-  
és tisztító műintézete

Arad, Aulich Lajos-utca 2. sz. (Lux-udvar)

Elvállal a legdiszesebb különlegessé-  
gek, piperék, új kelengyek, mindenféle  
házi-ruhák mosását a legolcsóbb egyez-  
ségi árak mellett. Otthon kimosott fe-  
hérneműk és egyebek jutányos ára-  
kon vasaltatnak; saját emberemmel  
kivánatra háztól elvitetnek és haza is  
szállítatnak. 1539

Használjuk fel a kedvező alkalmat!

## VARGA JÓZSEF

butor- és épület-asztalos üzlete

Arad, Kápolna-utca 6. sz.

Tultermelés miatt minden elfogadható  
ár mellett ajánlom 1709

**kész háló- és ebédlő-szoba butoraimat**  
és olyanokra megrendelést jutányos ár  
mellett készséggel elfogadok.

Építész és építető uraknak ajánlom  
kitűnő anyagból készült épület-asztalos  
munkáimat és parkettáimat. Penztintézetek  
és ügyvédeknek ajánlok irodai beren-  
dezésekre, továbbá készítek portálokat és  
boltberendezéseket kereskedők részére.

Jutányos árak!

TELEFON 438.

## Zálogcédulákat,

tört aranyat, ezüstöt és ékszer-  
tárgyakat készpénz fizetés mel-  
lett a legmagasabb árrban vesz  
vagy átcsere!

## DEUTSCH IZIDOR

órás és ékszerész 42

ARAD, TEMPLOM-UTCZA,

Minorita-palota.

Legolcsóbb bevásárlási forrás!

## Alkalmi ajándék!

300 drb csak 1 frt 80 krért.

Egy remek aranyozott óra elegáns  
lánczsal, pontosan jár, 3 évi jótállással;  
1 remek collier keleti gyöngyökből, diva-  
tos női ékszer karra, hajba vagy nyakra,  
szabadalmazott zárral, 1 elegáns nikel  
zsebkész két pengével, 1 elegáns pénzer-  
szény bőrből, 1 elegáns nikel zseb író-  
eszköz, 1 pompás női brosch (párisi facon),  
1 pár elegáns női fülönfüggő simli-bril-  
liánttal (csalódásig hű utánzat), 1 készlet  
double-arany kezeltő- és inggomb patent  
zárral, 1 elegáns zseb toilleto-tükör (belga  
üveg) tartálylyal, 1 illatos toilletozappan,  
1 elegáns nyakkendő-tű simli-brillianttal,  
1 elegáns gallértartó, 35 angol használati  
csikk levelezésekhez, 250 drb különféle, a  
háztartásban szükséges tárgy. Mindezen  
300 tárgy — beleértve az elegáns órát,  
mely egymagában megéri a pénzt — után-  
vétel mellett csak 1 frt 80 krért, csu-  
pán rövid ideig kapható: 218

Internat. Exporthaus

M. B. Bravmann, Krakau.

Meg nem felelőért a pénz visszaadatik.

## ARADI ELSŐ TAKARÉKPÉNZTÁR.

### Meghívás

# az „Aradi Első Takarékpénztár“

részvényeseinek

vasárnap, 1902. évi február hó 2-án délelőtt 10 órakor

az intézet üléstermében (Atzél Péter-utca 1. szám) tartandó

# 61-ik rendes évi közgyűlésére.

### Tárgysorozat:

1. Elnöki intézkedés az alapszabályok 28. §-a értelmében.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentésének, valamint az 1901. évi zárszámadások előterjesztése, a mérleg megállapítása, a nyereség felosztása iránti határozathozatal, s az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megszavazása.
3. Netaláni indítványok. (Alapszabályok 23. §-a.)

Az alapszabályok 16. §-ának értelmében szavazati joggal bíró t. cz. részvényesek, valamint ezek alapszabályszerű kép-  
viselői felkéretnek, hogy részvényeiket, vagy az ezekről szóló köz- vagy hitelintézeti letéti igazolványaikat, a képviselők pedig  
ezenkívül meghatalmazásaikat 1902. évi február hó 1-ig az intézeti főpénztárnál nyerendő elismervény ellenében letéteményezni  
szíveskedjenek.

Aradon, 1902. január hó 14-én.

az Aradi Első Takarékpénztár  
igazgatósága.